摛藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要卷七千八十三 史部

資治通鑑卷九十七

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀十九 起玄黓攝提格盡彊圉協洽凡六年

顯宗成皇帝下

咸康八年春正月己未朔日有食之 考異曰天文志作乙未今從帝紀

乙丑大赦 及長歷

豫州刺史庾懌以酒餉江州刺史王允之允之覺其毒飲犬 飲於禁翻 犬斃密奏之帝曰大舅

已亂天下謂庾亮也小舅復欲爾邪復扶又翻二月懌飲鴆而卒辛子恤翻三月初以武悼后配食武帝廟楊皇后惠帝永康元年幽廢而死今乃得配食武帝庾翼在武昌數有妖怪數所角翻妖於驕翻欲移鎮樂鄉征虜長史王述與庾冰牋曰樂鄉去武昌千有餘里數萬之衆一旦移徙興立城壁公私勞擾又江州當泝流數千里供給軍府力役增倍且武昌實江東鎮戍之中非但扞禦上流而已緩急赴告駿奔不難書武成曰駿奔走駿音峻注云駿大也言皆奔走也若移樂鄉遠在西陲一朝江渚有虞

不相接救方岳重將將即亮翻固當居要害之地爲内外形勢使闒闟之心不知所向昔秦忌亡胡之讖卒爲劉項之資秦盧生奏録圖書曰亡秦者胡也于是始皇使蒙恬北伐胡不知立子胡亥以兆亂卒子恤翻周惡檿弧之謡而成褒姒之亂國語曰宣王之時有童謡曰檿弧箕服實亡周國宣王聞之有夫婦鬻是器者使執而戮之府之小妾生子而非王子也懼而弃之此人也收以奔褒褒人有獄而以女入于幽王王嬖是女而生伯服是爲褒姒欲廢太子宜臼而立伯服卒以成申侯西戎之亂惡烏路翻檿於琰翻是以達人君子直道而行禳避之道皆所不取正當擇人事之勝理思社稷之長計耳朝議亦以爲然朝直

遥翻翼乃止　夏五月乙卯帝不豫豫順也不豫言有疾而氣體不能順適也六月庚寅疾篤或詐爲尚書符敕宫門無得内宰相衆皆失色庾冰曰此必詐也推問果然推考也究也帝二子丕奕皆在襁褓襁居兩翻褓音保庾冰自以兄弟秉權日久恐易世之後親屬愈疎爲它人所間間古莧翻每說帝以國有彊敵强敵謂漢趙也説輸芮翻宜立長君長知兩翻請以母弟琅邪王岳爲嗣帝許之中書令何充曰父子相傳先王舊典易之者鮮不致亂鮮息淺翻故武王不授聖弟聖弟謂周公非不愛也今

琅邪踐阼將如孺子何冰不聽下詔以岳為嗣并以奕繼琅邪哀王（元帝以子裒奉琅邪恭王後薨謚曰孝子哀王安國立未踰年薨元帝復以皇子煥嗣封其日薨復以皇子昱為琅邪王咸和之初昱徙封會稽以岳為琅邪王今岳入繼大宗故以奕繼哀王後）壬辰冰充及武陵王晞會稽王昱尚書令諸葛恢並受顧命（會工外翻）癸巳帝崩（年二十二）帝幼沖嗣位不親庶政及長頗有勤儉之德（長知兩翻）　甲午琅邪王即皇帝位大赦已亥封成帝子丕為琅邪王奕為東海王　康帝亮陰不言委政於庾冰何充秋七月丙辰葬成帝于興平陵

帝徒行送喪至閶闔門乃升素輿至陵所既葬帝臨軒庾冰何充侍坐（坐徂臥翻）帝曰朕嗣鴻業二君之力也充曰陛下龍飛臣冰之力也若如臣議不覩升平之世帝有慙色已未以充爲驃騎將軍（驃匹妙翻）都督徐州揚州之晉陵諸軍事領徐州刺史鎮京口（晉永嘉大亂徐州淮北流民相率過淮亦有過江居晉陵郡界者咸和四年司徒郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徙過江南及留在江北者並立僑郡以司牧之徐州實郡在江北者實有廣陵堂邑鍾離三郡而揚州之境以晉陵郡屬徐州所謂都督徐州揚州之晉陵諸軍事者此也晉陵郡吳之毘陵郡也吳分吳郡無錫以西爲毘陵郡晉東海王越世子名毘而

東海國故食毘陵永嘉五年改爲晉陵避諸庚也　冬十月燕王皝遷都龍城慕容廆先居徒河之青山後徙棘城今自棘城徙都龍城杜佑曰營州柳城郡古孤竹國也春秋爲山戎肥子二國地漢徒河之青山在郡城東百九十里棘城即顓頊之虚在郡城東南百七十里慕容皝以柳城之北龍山之南福德之地遂遷都龍城號新宮爲和龍宮柳城縣有白狼山白狼水又有僕扶犂縣故城在東南其龍山即慕容皝祭龍所也有饒樂水漢徒河縣城赦其境内建威將軍翰言於皝曰宇文彊威日久屢爲國患今逸豆歸篡竊得國逸豆歸逐乙得歸見九十五卷咸和八年羣情不附加之性識庸闇將帥非才將即亮翻帥所類翻國無防衛軍無部伍臣久在其國悉其地

形雖遠附彊埸彊埸謂邊也埸居謁翻聲埶不接無益救援今若擊之百舉百克然高句麗去國密邇常有闚闞之志句如字又音駒麗力知翻闚缺規翻門中視也闞從門旁竇中視也音俞韵釋闚闞私視也彼知宇文既亡禍將及已必乘虛深入掩吾不備若少留兵則不足以守多留兵則不足以行此心腹之患也宜先除之觀其埶力一舉可克宇文自守之虜必不能遠來爭利既取高句麗還取宇文如返手耳返當作反下同二國既平利盡東海國富兵彊無返顧之憂然後中原可圖也皝曰

善將擊高句麗高句麗有二道其北道平闊南道險狹北道從北置而進南道從南陝入木底城衆欲從北道翰曰虜以常情料之必謂大軍從北道當重北而輕南王宜帥銳兵從南道擊之出其不意丸都不足取也高句麗王居丸都帥讀曰率下同別遣偏師從北道縱有蹉跌蹉倉何翻跌徒結翻蹉跌失足而踣也其腹心已潰四支無能爲也皝從之十一月皝自將勁兵四萬出南道將即亮翻下同以慕容翰慕容霸爲前鋒別遣長史王寓等將兵萬五千出北道以伐高句麗高句麗王釗果遣

弟武帥精兵五萬拒北道自帥羸兵以備南道羸倫爲翻慕

容翰等先至與釗合戰䖏以大衆繼之左常侍鮮于亮

曰臣以俘虜蒙王國士之恩事見上卷咸康四年不可以不報今

日臣死日也獨與數騎先犯高句麗陳所嚮摧陷高句

麗陳動騎奇寄翻下同陳讀曰陣大衆因而乘之高句麗兵大敗左

長史韓壽斬高句麗將阿佛和度加高句麗置官有相加大加小加諸

軍乘勝追之遂入丸都釗單騎走輕車將軍慕輿埿追

獲其母周氏及妻而還會王㝢等戰於北道皆敗没由

是䟦不復窮追復扶又翻下同遣使招釗釗不出䟦將還韓壽曰高句麗之地不可戍守今其主亡民散潛伏山谷大軍既去必復鳩聚鳩亦聚也收其餘燼火餘曰燼猶能復燚猶足爲患請載其父尸囚其生母而歸俟其束身自歸然後返之撫以恩信策之上也䟦從之發釗父乙弗利墓載其尸收其府庫累世之寳虜男女五萬餘口燒其宫室毀丸都城而還還從宣翻又如字 十二月壬子立妃褚氏爲皇后徵豫章太守褚裒爲侍中尚書裒自以后父不願居中

任事(衷薄矦翻)苦求外出乃除建威將軍江州刺史鎮半洲趙王虎作臺觀四十餘所於鄴(觀古玩翻)又營洛陽長安二宮作者四十餘萬人又欲自鄴起閣道至襄國敕河南四州治南伐之備(河南四州洛豫徐兗也治直之翻)并朔秦雍嚴西討之資(晉地理志曰石勒平朔方置朔州西討欲攻河西也雍於用翻)青冀幽州為東征之計(東征欲伐燕也)皆三五發卒(三丁發二五丁發三也)諸州軍造甲者五十餘萬人船夫十七萬人為水所沒虎狼所食者三分居一加之公矦牧宰競營私利百姓失業愁困貝

丘人李弘貝丘縣自漢以來屬清河郡北齊併入清河縣因衆心之怨自言姓名應讖連結黨與署置百寮事發誅之連坐者數千家虎畋獵無度晨出夜歸又多微行躬察作役侍中京兆韋謏諫曰謏蘇了翻陛下忽天下之重輕行斤斧之間猝有狂夫之變雖有智勇將安所施又興役無時廢民耘穫穫戶郭翻吁嗟盈路殆非仁聖之所忍為也虎賜謏穀帛而興繕滋繁游察自若秦公韜有寵於虎太子宣惡之惡烏路翻右僕射張離領五兵尚書曹魏置五兵尚書沈約志五兵尚書領中兵外兵騎

兵別兵都兵故謂之五兵欲求媚於宣說之曰說輸芮翻今諸侯吏兵過限空漸裁省以壯本根宣使離爲奏秦燕義陽樂平四公秦公韜燕公斌義陽公鑒樂平公苞聽置吏一百九十七人帳下兵二百人自是以下三分置一餘兵五萬悉配東宮配隸也於是諸公咸怨嫌釁益深矣青州上言濟南平陵城北石虎一夕移於城東南漢濟南郡有東平陵縣晉省後復置爲平陵縣唐爲齊州全節縣濟子禮翻有狼狐千餘迹隨之迹皆成蹊虎喜曰石虎者朕也自西北徙而東南者天意欲使朕平蕩江南也其敕

諸州兵明年悉集朕當親董六師以奉天命羣臣皆賀

上皇德頌者一百七人上時掌翻制征士五人出車一乘牛

二頭米十五斛絹十四匹調不辦者斬乘繩證翻調徒釣翻民至鬻

子以供軍須行軍所須以爲用故曰軍須猶不能給自經於道樹者

相望人之自經必於溝瀆隱蔽之地死亡計迫自經于道旁之樹蓋甚不獲已也相望言其多也按目錄書是年代王還雲中

康皇帝諱岳字世同成帝母弟也咸和元年封吳王二年徙封琅邪王謚法温柔好樂曰康

建元元年春二月高句麗王釗遣其弟稱臣入朝於燕

朝直遥翻貢珍異以千數燕王㲋乃還其父尸猶畱其母爲質質音致宇文逸豆歸遣其相莫淺渾將兵擊燕諸將爭欲擊之相息亮翻將即亮翻燕王㲋不許莫淺渾以爲㲋畏之酣飲縱獵不復設備酣戶甘翻復扶又翻㲋使慕容翰出擊之莫淺渾大敗僅以身免盡俘其衆　庾翼爲人忼慨忼慷同音口黨翻喜功名喜許記翻瑯邪內史桓溫彝之子也桓彝死于蘇峻之難尚南康公主公主明帝女豪爽有風槩言其有風力氣槩翼與之友善相期以寧濟海內翼嘗薦溫於成帝曰桓溫有英雄

之才願陛下勿以常人遇之常壻畜之畜呼玉翻又許竹翻宜委以方邵之任方叔邵虎周宣王用之以中興必有弘濟艱難之勲時杜乂殷浩並才名冠世冠古玩翻翼獨弗之重也曰此輩宜束之高閣俟天下太平然後徐議其任耳浩累辭徵辟屏居墓所屏必郢翻幾將十年幾居希翻時人擬之管葛管仲諸葛孔明也江夏相謝尚長山令王濛漢獻帝初平二年分烏傷立長山縣屬會稽郡吳分屬東陽郡隋改長山爲金華縣今屬婺州常伺其出處伺相吏翻處昌呂翻下同以卜江左興亡嘗相與省之省悉井翻知浩有確然之志確然者守志堅固不移也

既返相謂曰深源不起當如蒼生何(殷浩字深源)尚鯤之子也翼請浩爲司馬詔除侍中安西軍司(軍司即軍司馬)浩不應翼遺浩書曰王夷甫立名非真雖云談道實長華競(遺于季翮長知兩翮)明德君子遇會處際(言遇風雲之會處功名之際也)寧可然乎浩猶不起殷羨爲長沙相(相息亮翮)在郡貪殘庾氷與翼書屬之(屬之欲翮)翼報曰殷君驕豪亦似由有佳兒(佳兒謂浩也)弟故小令物情容之(翼氷弟也)大較江東之政以嫗喣豪彊常爲民蠹(嫗於具翮喣許具翮鄭玄曰體曰嫗氣曰喣)時有行法輒施之寒劣

寒者衰冷無氣餤也劣者早弱在人下也如往年偷石頭倉米一百萬斛皆是豪將輩而直殺倉督監以塞責倉督監莞倉之官將即亮翻塞悉則翻山遐爲餘姚長爲官出豪彊所藏二千戶餘姚縣屬會稽郡長知兩翻爲于僞翻而衆共驅之令遐不得安席雖皆前宰之惛謬前宰指王導惛音昏庾翼察舉小才耳當江東草創之時非王導之弘致遠識不能濟也謂之惛謬談何容易江東事去實此之由兄弟不幸橫陷此中橫戶孟翻自不能拔足於風塵之外當共明目而治之治直之翻荊州所統二十餘郡太康地志荊州統郡二十有二惠帝至元帝又立隨新野竟陵新興南河等郡唯長沙

最惡惡而不黜與與殺督監復何異邪復扶又翻遐簡之子也永嘉中山簡鎮襄陽翼以滅胡取蜀爲己任遣使東約燕王皝西約張駿刻期大舉朝議多以爲難使疏吏翻朝直遙翻唯庾冰意與之同而桓溫譙王無忌皆贊成之無忌承之子也譙王承死於王敦之難承當作丞音拯秋七月趙汝南太守戴開帥數千人詣翼降帥讀曰率降戶江翻丁巳下詔議經略中原翼欲悉所部之衆北伐表桓宣爲都督司雍梁三州荆州之四郡諸軍事梁州刺史荆州四郡南陽新野襄陽南鄉也雍於用翻前趣丹水丹水縣前

漢屬弘農郡後漢屬南陽郡晉屬順陽郡賢曰丹水故城在今鄧州內鄉縣西南臨丹水趣七喻翻桓溫爲前鋒小督假節帥衆入臨淮考異曰帝紀溫入臨淮下云庾翼爲征討大都督遷鎮襄陽按翼傳翼先表移鎮安陸至夏口上表云九月十九日發武昌二十四日達夏口始請徙鎮襄陽始詔加都督征討諸軍事故知不在此月竝發所統六州奴及車牛驢馬百姓嗟怨六州江荊司雍梁益也代王什翼犍復求婚於燕犍居言翻復扶又翻燕王儁使納馬千匹爲禮什翼犍不與又倨慢無子壻禮八月儁遣世子儁帥前軍師評等擊代帥讀曰率下同考異曰後魏序紀八月慕容元真遣使請薦女無用兵事今從燕書什翼犍帥衆

避去燕人無所見而還還從宣翻又如字漢主壽卒年四十四諡
曰昭文廟號中宗太子勢即位大赦勢字子仁壽之長子也趙
太子宣擊鮮卑斛穀提大破之斬首三萬級宇文逸
豆歸執段遼弟蘭送於趙翟遼之敗其弟蘭奔宇文部逸豆歸今執以送趙幷
獻駿馬萬匹趙王虎命蘭帥所從鮮卑五千人屯令支
令音鈴又郎定翻支音祁庾翼欲移鎮襄陽恐朝廷不許乃奏云
移鎮安陸安陸縣自漢以來屬江夏郡唐爲安州治所帝及朝士皆遣使譬
止翼翼遂違詔北行至夏口復上表請鎮襄陽朝直遥翻使疏

吏翻夏戶雅翻復扶又翻上時掌翻翼時有衆四萬詔加翼都督征討諸軍事先是車騎將軍揚州刺史庾氷屢求出外先悉薦翻辛巳以氷都督荆江寧益梁交廣七州豫州之四郡諸軍事豫州四郎宣城歷陽廬江安豐也領江州刺史假節鎮武昌以爲翼繼援徵徐州刺史何充爲都督揚豫徐州之琅邪諸軍事永嘉之亂琅邪國人隨元帝過江者千餘戶太興三年立懷德縣丹陽雖有琅邪相而無其地是年桓溫爲內史鎮江乘之蒲洲金城上求割丹陽之江乘縣境立郡所謂徐州之琅邪北也領揚州刺史錄尚書事輔政以琅邪內史桓溫爲都督青徐兖三州

諸軍事徐州刺史褚裒爲衛將軍領中書令　冬十一月己巳大赦

二年春正月趙王虎享羣臣於太武殿有白鴈百餘集馬道之南（馬道者築道可以馳馬往來）虎命射之皆不獲（射而亦翻）時諸州兵集者百餘萬太史令趙攬密言於虎曰白鴈集庭宮室將空之象不宜南行虎信之乃臨宣武觀大閱而罷（石虎倣洛都之制築宣武觀於鄴觀古玩翻）　漢主勢改元太和尊母閻氏爲皇太后立妻李氏爲皇后　燕王皝與左司馬高

翊謀伐宇文逸豆歸翊曰宇文彊盛今不取必爲國患伐之必克然不利於將將即亮翻出而告人曰吾往必不返然忠臣不避也於是皝自將伐逸豆歸將即亮翻下同以慕容翰爲前鋒將軍劉佩副之分命慕容軍慕容恪慕容霸及折衝將軍慕輿根將兵三道並進高翊將發不見其妻使人語以家事而行語牛倨翻逸豆歸遣南羅大涉夜干將精兵逆戰南羅城名大城大也慕容既克宇文改南羅城爲威德城考異曰慕容皝載記作涉弈干今從燕書皝遣人馳謂慕容翰曰涉夜干勇冠三軍冠古玩翻

宜小避之翰曰逸豆歸掃其國内精兵以屬涉夜干屬之欲翻涉夜干素有勇名一國所賴也今我克之其國不攻自潰矣且吾孰知涉夜干之爲人孰與熟同雖有虛名實易與耳不宜避之以挫吾兵氣遂進戰翰自出衝陳易以豉翻陳讀曰陣涉夜干出應之慕容霸從傍邀擊遂斬涉夜干宇文士卒見涉夜干死不戰而潰燕軍乘勝逐之遂克其都城宇文國都遼西紫蒙川逸豆歸走死漠北宇文氏由是散亡皝悉收其畜産資貨徙其部衆五千餘落於昌黎闢地

千餘里更命涉夜干所居城曰威德城使弟彪戍之而還高詡劉佩皆中流矢卒還音旋中竹仲翻卒子恤翻詡善天文鈚嘗謂曰卿有佳書而不見與何以爲忠盡詡曰臣聞人君執要人臣執職執要者逸執職者勞是以后稷播種堯不預焉占候天文晨夜甚苦非至尊之所宜親殿下將焉用之焉於虔翻鈚默然初逸豆歸事趙甚謹貢獻屬路屬之欲翻及燕人伐逸豆歸趙王虎使右將軍白勝并州刺史王霸自甘松出救之甘松在濡源之東突門嶺之西比至比必寐翻宇文

氏已亡因攻威德城不克而還慕容彪追擊破之慕容翰之與宇文氏戰也爲流矢所中臥病積時不出後漸差差楚懈翻疾瘳也於其家試騁馬或告翰稱病而私習騎乘疑欲爲變燕王皝雖藉翰勇畧然中心終忌之乃賜翰死翰曰吾負罪出奔既而復還翰出奔見九十五卷成帝咸和八年還見上卷咸康六年復扶又翻今日死已晚矣然羯賊跨據中原吾不自量量音良欲爲國家蕩壹區夏爲于僞翻夏戶雅翻此志不遂没有遺恨命矣夫飲藥而卒考異曰三十國春秋云永和二年九月殺翰燕書翰傳翰嘗臨陳

爲流矢所中病臥歲時不出入後漸差試馬按自討宇文後翰未嘗預攻戰自建元二年正月至永和二年九月已踰年矣三十國春秋恐誤今從載記翰傳

代王什翼犍遣其大人長孫秩迎婦於燕拓跋鄰之統國也以次兄爲拓拔氏厥後孝文帝欲變其俗改爲長孫氏史以華言書其後所改姓

夏四月涼州將張瓘敗趙將王擢于三交城三交城在朔方之西宋白曰三交土埃在綏州東北七十五里將即亮翻敗補邁翻

初趙領軍王朗言於趙王虎曰盛冬雪寒而皇太子使人伐宮材引於漳水役者數萬吁嗟滿道陛下宜因出游罷之虎從之太子宣怒會熒惑守房天文志房四星爲明堂天子布政之宮也亦四輔也

下第一星上将也次次将也次次相也上星上相也熒惑守房心王者惡之熒惑天子理也故曰雖有明天子必謹視熒惑所在宣使太史令趙攬言於虎曰房為天王今熒惑守之其殃不細宜以貴臣王姓者當之虎曰誰可者攬曰無貴於王領軍虎意惜朗使攬更言其次攬無以對因曰其次唯中書監王波耳虎乃下詔追罪波前議楛矢事見上卷成帝咸康六年胥斬之及其四子投尸漳水既而愍其無罪追贈司空封其孫為侯　趙平北将軍尹農攻燕凡城不克而還　漢太史令韓皓上言熒惑守心

乃宗廟不修之譴以七曜所經周天三百六十五度四分度之一考之房六度太心三度太五星入之久而不去謂之守時趙太史以爲熒惑守房漢太史以爲熒惑守心是則躔度之難知也漢主勢命羣臣議之相國董皎侍中王嘏以爲景武創業獻文承基至親不遠無宜疎絶乃更命祀成始祖太宗皆謂之漢李特謚景武皇帝廟號始祖雄謚武皇帝廟號太宗驤謚獻皇帝壽謚文皇帝特驤凡弟也雄壽從凡弟也故曰至親不遠李壽改立宗廟見上卷成帝咸康四年征西將軍庾翼使梁州刺史桓宣擊趙將李羆於丹水爲羆所敗敗補邁翻翼貶宣爲建威將軍宣慙憤成疾秋八月庚辰卒翼以長

子方之爲義城太守沈約曰義成郡晉孝武立治襄陽五代志曰襄陽郡穀城縣舊曰義城置義城郡又按晉書桓宣傳陶侃使宣鎮襄陽以其淮南部曲立義成郡則此郡立於咸和中明矣城當作成代領宣衆又以司馬應誕爲襄陽太守參軍司馬勲爲梁州刺史戍西城西城縣時屬魏興郡中書令褚裒固辭樞要閏月丁巳以裒爲左將軍都督兖州徐州之琅邪諸軍事兖州刺史鎮金城金城在江乘之蒲洲琅邪僑郡亦以爲治所帝疾篤庾冰庾翼欲立會稽王昱爲嗣會工外翻中書監何充建議立皇子聃聃他含翻帝從之九月丙申立聃爲皇太子戊

戌帝崩于式乾殿年二十三建康宫殿皆用洛都舊名己亥何充以遺旨奉太子即位大赦由是氷冀深恨充尊皇后褚氏爲皇太后時穆帝方二歲太后臨朝稱制朝直遥翻下同何充加中書監録尚書事充自陳既録尚書不宜復監中書中書監之監古陷翻監中書之監古銜翻復扶又翻下同許之復加侍中充以左將軍褚裒太后之父宜綜朝政上疏薦裒參録尚書乃以裒爲侍中衛將軍録尚書事持節督刺史如故裒蒲矦翻裒以近戚懼獲譏嫌上疏固請居藩改授都督徐兖青三州揚

州之二郡諸軍事衛將軍徐兖二州刺史鎮京口揚州之二郡晉陵義興也尚書奏裒見太后在公庭則如臣禮私覿則嚴父朱熹曰私覿以私禮見也嚴尊也從之　冬十月乙丑葬康帝于崇平陵　江州刺史庾冰有疾太后徵冰輔政冰辭十一月庚辰卒庾翼以家國情事言以兄弟之情則當赴冰之喪以國事則當治兵以圖收復留子方之為建武將軍戍襄陽方之年少少詩照翻以參軍毛穆之為建武司馬以輔之穆之寶之子也毛寶有豫平蘇峻之功邾城之陷寶死焉翼還鎮夏口夏戶雅翻詔翼復督江州又領

豫州刺史翼辭豫州復欲移鎮樂鄉詔不許翼仍繕修軍器大佃積穀以圖後舉佃亭年翻趙王虎作河橋於靈昌津采石爲中濟滑臺故鄭之廩延也城下有延津又西爲靈昌津石勒攻劉曜途出於此以河冰泮爲神靈之助號是處爲靈昌津大河深廣必下石爲中濟兩岸繫巨絙以維船然後可以立橋如河陽橋蒲津橋之中潬是也采石採取石也濟如字石下輒隨流河流漂急故石下輒隨流而去用功五千餘萬而橋不成虎怒斬匠而罷

孝宗穆皇帝上之上諱聃字彭子康帝子也謚法中情見貌曰穆

永和元年春正月甲戌朔皇太后設白紗帷於太極殿

抱帝臨軒　趙義陽公鑒鎮關中役煩賦重文武有長髮者輙拔爲冠纓（纓冠系也）餘以給宮人長史取髮白趙王虎虎徵鑒還鄴以樂平公苞代鎮長安發雍洛秦并州十六萬人（石虎分司州之河南弘農滎陽兖州之陳留東燕置洛州雍於用翻）治長安未央宮（治直之翻）虎好獵晚歲體重不能跨馬乃造獵車千乘（好呼到翻乘繩證翻）刻期校獵自靈昌津南至滎陽東極陽都爲獵場（陽都縣前漢屬城陽國後漢晉屬琅邪國賢曰陽都故城在今沂州沂水縣南又曰在承縣南）使御史監察（監工銜翻）其中禽獸有犯者辠至大辟（辟毗亦翻）民有

美女佳牛馬御史求之不得皆誣以犯獸論死者百餘人發諸州二十六萬人修洛陽宮發百姓牛二萬頭配朔州牧官趙置牧官于朔方增置女官二十四等東宮十二等公侯七十餘國皆九等大發民女三萬餘人料爲三等以配之太子諸公私令采發者又將萬人郡縣務求美色多强奪人妻殺其夫及夫自殺者三千餘人至鄴虎臨軒簡第以使者爲能封侯者十二人荆楚揚徐之民流叛畧盡荆楚以國言揚徐以州言趙之壤地南陽汝南則故荆楚之地也壽陽則揚州之地也彭

城下邳東海琅邪東莞則徐州之地也一曰荆楚揚徐之民先被掠及流入北界者今流叛畧盡守令坐不能綏懷下獄誅者五十餘人下遐嫁翻金紫光祿大夫逯明金紫光祿大夫即光祿大夫加金章紫綬者自此遂以為官稱逯盧谷翻因侍切諫因侍見而切諫也虎大怒使龍騰拉殺之虎募驍勇拜為龍騰中郎拉落合翻燕王皝以牛假貧民使佃苑中佃亭年翻稅其什之八自有牛者稅其七記室參軍封裕上書諫以為古者什一而稅天下之中正也降及魏晉仁政衰薄假官田官牛者不過稅其什六自有牛者中分之猶不取其七八也自永

嘉以來海內蕩析武宣王綏之以德慕容廆謚武宣王中外之民萬里輻湊襁負而歸之者若赤子之歸父母是以戶口十倍於舊無田者什有三四及殿下繼統南摧彊趙東兼高句麗北取宇文民歸慕容廆事見八十八卷慕帝建興元年皝破趙事見上卷成帝咸康四年破高麗見上卷咸康八年取宇文見上康帝建元二年拓地三千里增民十萬戶是宜悉罷苑囿以賦新民無牛者官賜之牛不當更收重稅也且以殿下之民用殿下之牛牛非殿下之有將何在哉如此則戎旗南指之日民誰不箪食壺

漿以迎王師［用孟子語食祥吏翻］石虎誰與處矣［處昌呂翻下同］川瀆溝渠有廢塞者［塞悉則翻下同］皆應通利旱則灌漑潦則疏泄一夫不耕或受之飢況游食數萬何以得家給人足乎今官司猥多虛費廩祿苟才不周用皆宜澄汰［以用水爲諭澄之使清而汰去其沙泥也］工商末利宜立常員學生三年無成徒塞英儁之路皆當歸之於農［塞悉則翻］殿下聖德寬明博察芻蕘［文王詢于芻蕘刈屮曰芻采薪曰蕘蕘如招翻］參軍王憲大夫劉明並以言事忤旨主者處以大辟［主者謂其時主斷憲明之獄者忤五故翻處昌呂翻辟毘亦翻］殿

下雖恕其死猶免官禁錮夫求諫諍而罪直言是猶適越而北行必不獲其所志矣右長史宋該等阿媚苟容輕劾諫士劾戶槩翻又戶得翻已無骨鯁骨鯁以喻剛彊正直者毛晃曰鯁魚骨又骨不下咽爲鯁以其謇諤難受如魚骨之哽咽也嫉人有之掩蔽耳目不忠之甚者也既乃下令稱覽封記室之諫孤實懼焉國以民爲本民以穀爲命可悉罷苑囿以給民之無田者實貧者官與之牛力有餘願得官牛者並依魏晉舊法溝瀆各有益者令以時修治治直之翻今戎事方興勳伐既多王功曰勳

積功曰伐官未可減俟中原平壹徐更議之工商學生皆當裁擇夫人臣闕言于人主至難也闕白也王褒聖主得賢臣頌曰進退得闕其忠雖有狂妄當擇其善者而從之王憲劉明雖罪應廢黜亦由孤之無大量也可悉復本官仍居諫司封生蹇蹇深得王臣之體易曰王臣蹇蹇匪躬之故其賜錢五萬宣示內外有欲陳孤過者不拘貴賤勿有所諱皝雅好文學好呼到翻常親臨庠序講授考校學徒至千餘人頗有妄濫者故封裕及之

詔徵衛將軍褚裒欲以爲揚州刺史錄尚

書事吏部尚書劉遐長史王胡之說裒曰說輸芮翻會稽王令德雅望國之周公也足下宜以大政授之裒乃固辭歸藩壬戌以會稽王昱爲撫軍大將軍録尚書六條事劉聰以其子粲爲丞相領大將軍録尚書事劉延年録尚書六條事録六條事在録尚書事之下是必魏晉之間先有是官聰承而置之也注又見前會工外翻昱清虛寡欲尤善玄言常以劉惔王濛及穎川韓伯爲談客惔徒甘翻又辟郗超爲撫軍掾謝萬爲從事中郎超鑒之孫也郗鑒南渡初名臣掾以絹翻少卓犖不羈少詩照翻犖呂角翻卓犖不羈卓高也犖有力也言其氣韵甚高且有才力譬之馬駒逸羣不

可得而羈縶也父悋簡默冲退而嗇於財積錢至數千萬悋於今翻嘗開庫任超所取超散施親故一日都盡史言郗超才具足以用世晉朝不能用惜其爲桓溫用也施式豉翻萬安之弟也清曠秀邁亦有時名

燕有黑龍白龍見于龍山龍山在龍城之東見賢遍翻交首遊戲解角而去燕王暐親祀以太牢赦其境内命所居新宮曰和龍

都亭肅侯庾翼疽發于背謚法剛克爲伐曰肅執心決斷曰肅疽千余翻表子爰之行輔國將軍荆州刺史委以後任司馬義陽朱燾爲南蠻校尉以千人守巴陵秋七月庚子卒

翼部將于瓚等作亂于姓也左傳宋有于犨瓚藏旱翻殺冠軍將軍曹據冠古玩翻朱燾與安西長史江虨虨逋閒翻建武司馬毛穆之庾翼以子方之為建武將軍守襄陽以穆之為司馬穆之即虎生也穆之字憲祖小字虎生名犯王靖后諱故改行字後又以桓溫母諱憲乃更稱小字按晉書后妃傳哀靖王皇后諱穆之將軍袁真共誅之虨統之子也 八月豫州刺史路永叛奔趙趙王虎使永屯壽春路永蘇峻降將也 庾翼既卒朝議皆以諸庾世在西藩人情所安宜依翼所請以庾爰之代其任何充曰荆楚國之西門戶口百萬北帶彊胡西鄰勁蜀地勢

險阻周旋萬里得人則中原可定失人則社稷可憂陸抗所謂存則吳存亡則吳亡者也陸抗垂沒之疏見八十卷武帝泰始十年豈可以白面少年當之哉少詩煕翻桓温英略過人有文武器幹西夏之任無出温者夏戶雅翻議者又曰庾爰之肯避温乎如令阻兵耻懼不淺言不能制爰之將爲國耻又有可懼者葢以王敦蘇峻待爰之也充曰温足以制之諸君勿憂丹陽尹劉惔每奇温才然知其有不臣之志謂會稽王昱曰温不可使居形勝之地其位號常宜抑之勸昱自鎮上流以已爲軍司

昱不聽又請自行亦不聽劉惔談客耳其言桓温無不中益深知温之才者設使昱鎮上流惔為司馬未足以敵燕秦揚子曰非苟知之亦允蹈之非知之難行之為難也惔徒甘翻庚辰以徐州刺史桓温為安西將軍持節都督荊司雍益梁寧六州諸軍事領護南蠻校尉荊州刺史為桓温專制晉朝張本雍於用翻爰之果不敢爭又以劉惔監沔中諸軍事領義成太守監工銜翻代庾方之徙方之爰之于豫章桓温嘗乘雪欲獵先過劉惔惔見其裝束甚嚴謂之曰老賊欲持此何為温笑曰我不為此卿安得坐談乎温以此語荅惔盡之矣温亦知

悋之悉其才故發是言漢王勢之弟大將軍廣以勢無子求爲太弟勢不許馬當解思明諫曰陛下兄弟不多若復有所廢復扶又翻將益孤危固請許之勢疑其與廣有謀收當思明斬之夷其三族儲君不可求使馬當解思明爲國計固當從容言之使其主自悟安可固以爲請也相從而就死宜矣解戶買翻遣太保李奕襲廣於涪城貶廣爲臨邛侯廣自殺思明被收歎曰國之不亡以我數人在也涪音浮邛渠容翻被皮義翻今其殆矣言笑自若而死思明有智略敢諫諍馬當素得人心及其死士民無不哀之

冬十月燕王皝使慕容恪攻高句麗拔南蘇南蘇城在南陜之東唐平高麗置南蘇州置戍而還還從宣翻又如字 十二月張駿伐焉耆降之降戶江翻是歲駿分武威等十一郡爲涼州駿分武威武興西平張掖酒泉建康西郡湟河晉興須武安故合十一郡爲涼州以世子重華爲刺史分興晉等八郡爲河州駿分興晉金城武始南安永晉大夏武成漢中八郡爲河州以寧戎校尉張瓘爲刺史分燉煌等三郡及西域都護三營爲沙州晉志惟載敦煌晉昌二郡西域都護張茂以校尉玉門大護軍三郡三營爲沙州而一郡不見于史葢缺文也燉徒門翻以西胡校尉楊宣爲刺史駿自稱大都

督大將軍假涼王督攝三州始置祭酒郎中大夫舍人謁者等官官號皆倣天朝（朝直遥翻下同）而微變其名車服旌旗擬於王者　趙王虎以冠軍將軍姚弋仲為持節十郡六夷大都督冠軍大將軍（冠古玩翻）弋仲清儉鯁直不治威儀言無畏避（虎之宴弋仲正色責之可以見其言無畏避矣治直之翻下同）虎甚重之朝之大議每與參決公卿皆憚而下之（朝直遥翻下遐嫁翻）武城左尉虎寵姬之弟也（東武城縣屬清河郡唐屬貝州弋仲營于廣川清河之灄頭）嘗入弋仲營侵擾其部衆弋仲執而數之曰爾為禁尉

禁尉者言尉職所以禁止姦非也數所具翻迫脅小民我爲大臣目所親見不可縱也命左右斬之尉叩頭流血左右固諫乃止燕王皝以爲古者諸侯即位各稱元年于是始不用晉年號自稱十二年燕自是不復稟命于晉矣趙王虎使征東將軍鄧恒將兵數萬屯樂安治攻具爲取燕之計恒戶登翻燕王皝以慕容霸爲平狄將軍平狄將軍始于漢光武以命龐萌戍徒河恒畏之不敢犯

二年春正月丙寅大赦　己卯都鄉文穆公何充卒充

有器局臨朝正色以社稷爲已任所選用皆以功效不私親舊　初夫餘居于鹿山夫餘在𤣥菟北千餘里鹿山葢直其地杜佑曰夫餘國有印文曰濊王之印國有故城名濊城葢本濊貊之地其國在長城之北去𤣥菟千里南與高麗東與挹婁西與鮮卑接　爲百濟所侵東夷有三韓國一曰馬韓二曰辰韓三曰弁韓馬韓有五十四國百濟其一也後漸强大兼諸小國其國本與句麗俱在遼東之東千餘里隋書曰百濟出自東明其後有仇台者始立其國漸以强盛初以百家濟海因號百濟杜佑曰百濟南接新羅北距高麗千餘里西限大海處小海之南　部落衰散西徙近燕而不設備近其燕王皝遣世子儁帥慕容軍慕容恪慕輿根三將軍萬七千騎襲夫餘

帥讀曰率傷居中指授軍事皆以任恪遂拔夫餘虜其王玄及部落五萬餘口而還皝以玄爲鎮軍將軍妻以女妻子細翻

二月癸丑以左光禄大夫蔡謨領司徒與會稽王昱同輔政　褚裒薦前光禄大夫顧和前司徒左長史殷浩三月丙子以和爲尚書令浩爲建武將軍揚州刺史和有母喪固辭不起謂所親曰古人有釋衰經從王事者衰倉回翻以其才足幹時故也如和者止足以虧孝道傷風俗耳識者美之浩亦固辭會稽王昱與浩書曰屬

當厄運[屬之欲翻]危弊理極足下沈識淹長[沈持林翻]足以經濟若復深存挹退[復扶又翻]苟遂本懷吾恐天下之事於此去矣足下去就即時之廢興則家國不異[言國與則家亦與之俱與國廢則家亦與之俱廢也]足下宜深思之浩乃就職

日有食之　五月丙戌西平忠成公張駿薨官屬上世子重華爲使持節大都督太尉護羌校尉涼州牧西平公假涼王[上時掌翻]赦其境內尊嫡母嚴氏爲太王太后母馬氏爲王太后　趙中黃門嚴生惡尚書朱軌[惡烏路翻]會

久雨生譖執不修道路又謗訕朝政朝直遥翻下同趙王虎因之蒲洪諫曰陛下既有襄國鄴宫又修長安洛陽宫殿將以何用作獵車千乘環數千里以養禽獸環音宦奪人妻女十餘萬口以實後宫事並見上年聖帝明王之所爲固若是乎今又以道路不修欲殺尚書陛下德政不修天降淫雨七旬乃霽霽方二日雖有鬼兵百萬亦未能去道路之塗潦去聲吕翻而況人乎政刑如此其如四海何其如後代何言天下後世必將貽議其失也願止作徒罷苑囿出宫女赦

朱軌以副衆望虎雖不悅亦不之罪爲之罷長安洛陽作役(爲于偽翻)而竟誅朱軌又立私論朝政之法聽吏告其君奴告其主公卿以下朝覲以目相顧不敢復相過從談語(復扶又翻過古禾翻經過也石虎之法雖周厲王之監謗秦始皇之禁耦語不如是之甚也)

趙將軍王擢擊張重華襲武街執護軍曹權胡宣(張駿置五屯護軍武街其一也在隴西水經注曰狄道縣西南有武街城晉志惠帝分隴西立狄道郡又立武街縣屬焉)徙七千餘戶于雍州(雍於用翻)涼州刺史麻秋(趙使麻秋攻涼州故授以刺史)將軍孫伏都攻金城太守張沖請降涼州震恐重華

悉發境内兵使征南將軍裴恒將之以禦趙恒辟於廣武張寔分金城之令居枝陽二縣又立永登縣合三縣立廣武郡水經注廣武城在枝陽縣西五代志武威郡允吾縣後魏置曰廣武劉昫曰唐蘭州廣武縣漢枝陽縣地恒户登翻久而不戰涼州司馬張耽言於重華曰國之存亡在兵兵之勝敗在將今議者舉將多推宿舊將息亮翻夫韓信之舉非舊德也舉韓信事見九卷漢高帝元年蓋明主之舉舉無常人才之所堪則授以大事今彊寇在境諸將不進人情危懼主簿謝艾兼資文武可用以禦趙重華召艾問以方畧艾願請兵七千人

必破趙以報重華拜艾中堅將軍給步騎五千使擊秋艾引兵出振武夜有二梟鳴于牙中艾曰六博得梟者勝爾雅翼博之采有梟博兼行惡道故以梟爲采今梟鳴牙中克敵之兆也進與趙戰大破之斬首五千級重華封艾爲福祿伯福祿縣自漢以來屬酒泉郡宋白曰肅州福祿縣周隋爲樂涫縣武德改爲福祿取漢舊名也麻秋之克金城也縣令敦煌車濟不降伏劒而死縣令謂金城縣令也敦徒門翻秋又攻大夏大夏縣漢屬隴西郡張軌分屬晉興郡後又分置大夏郡水經注大夏縣故城在枹罕縣西南北臨洮水劉昫曰河州大夏縣漢古縣也取縣西大夏水以名之護軍梁式執太守

宋晏以城應秋秋遣晏以書誘致宛戍都尉敦煌宋矩誘音酉敦徒門翻矩曰爲人臣功既不成唯有死節耳先殺妻子而後自刎刎扶粉翻秋曰皆義士也收而葬之　冬漢太保李弈自晉壽舉兵反蜀人多從之衆至數萬漢主勢登城拒戰時弈兵進逼成都弈單騎突門門者射而殺之騎奇寄翻射而亦翻其衆皆潰勢大赦境內改元嘉寧勢驕淫不恤國事多居禁中罕接公卿踈忌舊臣信任左右讒諂並進刑罰苛濫由是中外離心蜀土先無獠獠魯晧翻西南夷名北史曰獠

益南蠻之别種卭筰川洞之間散居山谷種類甚多畧無氏族之别又無名字所生男女唯以長幼次第呼之其丈夫稱阿謩阿段婦人阿夷阿等之類皆語之次第稱謂也至是始從山出自巴西至犍爲梓潼犍居言翻布滿山谷十餘萬落不可禁制大爲民患加以饑饉四境之内遂至蕭條　安西將軍桓温將伐漢將佐皆以爲不可江夏相袁喬勸之曰夫經畧大事固非常情所及智者了於胷中不必待衆言皆合也今爲天下之患者胡蜀二寇而已蜀雖險固比胡爲弱將欲除之宜先其易者易以豉翻李勢無道臣民不附且

恃其險遠不修戰備宜以精卒萬人輕齎疾趨比其覺之比必寐翻我已出其險要已出其險要謂已踰險而出平地也可一戰擒也蜀地富饒戶口繁庶諸葛武侯用之抗衡中夏諸葛亮謚忠武侯夏戶雅翻若得而有之國家之大利也論者恐大軍旣西胡必闚覦此似是而非胡聞我萬里遠征以爲內有重備必不敢動縱有侵軼軼直結翻又音逸杜預曰軼突也緣江諸軍足以拒守必無憂也溫從之喬瓌之子也袁瓌見九十五卷成帝咸康三年瓌工回翻十一月辛未溫帥益州刺史周撫南郡太守譙

王無忌伐漢帥讀曰率下同拜表即行委安西長史范汪以留事加撫都督梁州之四郡諸軍事梁州四郡涪陵巴東巴西巴郡也使袁喬帥二千人為前鋒朝廷以蜀道險遠溫衆少而深入少詩沼翻皆以為憂惟劉惔以為必克或問其故惔曰以博知之溫善博者也不必得則不為但恐克蜀之後溫終專制朝廷耳

三年春二月桓溫軍至青衣青衣縣漢屬蜀郡後漢順帝陽嘉二年更名漢嘉蜀立為漢嘉郡劉昫曰眉州青神縣臨青衣江西魏置青衣縣青衣水出廬山徼外東北流至武陽而合于江杜

佑曰嘉州故夜郎國漢武開置犍爲郡治龍游縣漢之青衣道也在大江青衣二水之會漢主勢大發兵遣叔父右衛將軍福從兄鎮南將軍權前將軍咎堅等將之自山陽趣合水山陽之地葢在岷江之北峨眉山之陽水經注江水東南過犍爲武陽縣青衣水沬水從西南來合注之所謂合水當是此地從才用翻咎子感翻將即亮翻趣七喻翻諸將欲設伏於江南以待晉兵咎堅不從引兵自江北鴛鴦碕渡向犍爲碕渠宜翻曲岸也犍爲唐嘉州犍爲縣即其地在州東南三月温至彭模彭模即漢犍爲郡武陽縣之彭亡聚也岑彭死處水經注江水自武陽東至彭亡聚謂之平模水亦曰外水平模去成都二百里在今眉州彭山縣議者欲分爲兩軍異道俱進

以分漢兵之勢袁喬曰今懸軍深入萬里之外勝則大功可立不勝則噍類無遺（噍才肖翻）當合勢齊力以取一戰之捷若分兩軍則衆心不一萬一偏敗（偏敗謂兩道並進或一軍爲蜀所敗）大事去矣不如全軍而進棄去釜甑齎三日糧以示無還心勝可必也溫從之留參軍孫盛周楚將羸兵守輜重（將即亮翻下同重直用翻）溫自將步卒直指成都楚撫之子也李福進攻彭模孫盛等奮擊走之溫進遇李權三戰三捷漢兵散走歸成都鎭軍將軍李位都迎詣溫降（降戶江翻）

下同皆堅至犍為犍居言翻乃知與溫異道還自沙頭津濟比至比必寐翻溫已軍於成都之十里陌堅衆自潰勢悉衆出戰于成都之笮橋水經注萬里橋西上曰夷橋亦曰笮橋笮疾各翻溫前鋒不利參軍龔護戰死矢及溫馬首衆懼欲退而鼓吏誤鳴進鼓雷鼓以進衆曰進鼓袁喬拔劒督士卒力戰遂大破之溫乘勝長驅至成都縱火燒其城門漢人惶懼無復鬭志復扶又翻勢夜開東門走至葭萌葭音家使散騎常侍王幼送降文於溫散悉亶翻騎奇寄翻自稱略陽李勢叩頭死罪李氏其先自巴西遷

暑陽尋輿櫬面縛詣軍門温解縛焚櫬送勢及宗室十餘人於建康（櫬初覲翻）引漢司空譙獻之等以為參佐舉賢旌善蜀人悅之

日南太守夏侯覽貪縱侵刻胡商又科調船材（夏戶雅翻調徒弔翻）云欲有所討由是諸國恚憤（恚於避翻）林邑王文攻陷日南將士死者五六千（將即亮翻）殺覽以尸祭天檄交州刺史朱蕃請以郡北橫山為界（今邕州南界有橫山其山横截江河我朝置橫山寨及買馬場按劉昫舊唐志漢武帝開百越於交趾郡南三千里置日南郡治于朱吾林邑即漢日南郡之象林縣在郡南界四百里後漢時中原喪亂象林縣人區連殺縣令自稱林邑王遂為林

邑國邕州渡海乃至交趾交趾三千里乃至日南北横山自在日南郡北界非今邕州之横山文既去

蕃便督護劉雄戍日南　漢故尚書僕射王誓鎮東將

軍鄧定平南將軍王潤將軍隗文等皆舉兵反隗五猥翻衆

各萬餘桓温自擊定使袁喬擊文皆破之温命益州刺

史周撫鎮彭模斬王誓王潤温留成都三十日振旅還

江陵傳曰入而振旅杜預注振整也旅衆也　李勢至建康封歸義侯夏四

月丁巳鄧定隗文等入據成都征虜將軍楊謙棄涪城

退保德陽涪音浮　趙涼州刺史麻秋攻枹罕晉昌太守郎

坦以城大難守惠帝分敦煌酒泉爲晉昌郡枹罕縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡張軌分屬晉興郡水經注晉昌川在湟中浩亹縣西南劉昫曰欲晉昌郡漢寘安縣地唐爲晉昌縣瓜州治所枹音膚棄外城武成太守張悛曰武成郡亦張氏置悛丑緣翻又七倫翻棄外城則動衆心大事去矣寧戎校尉張璩從悛言固守大城寧戎校尉亦張氏所置郎坦張悛蓋以各郡太守從張璩守枹罕璩求於翻秋帥衆八萬圍塹數重帥讀曰率下同重直龍翻塹七艷翻雲梯地突百道皆進地突者爲地道突出於城中城中禦之秋衆死傷數萬趙王虎復遣其將劉渾等帥步騎二萬會之復扶又翻將即亮翻下除將軍外並同郎坦恨言

不用敎軍士李嘉潜引趙兵千餘人登城璩督諸將力戰殺二百餘人趙兵乃退璩燒其攻具秋退保大夏戶夏雅翻虎以中書監石寧爲征西將軍帥幷司州兵二萬餘人爲秋等後繼張重華將宋秦等帥戶二萬降于趙戶降江翻重華以謝艾爲使持節軍師將軍吏翻使疏帥步騎三萬進軍臨河艾乘軺車戴白帢古洽翻軺音遥帢鳴鼓而行秋望見怒曰艾年少書生冠服如此輕我也命黑矟龍驤三千人馳擊之思將翻矟音朔驤艾左右大擾或勸艾宜乘馬艾

不從下車踞胡床胡床盖今交椅之類孔穎達曰今之交牀制本自虜來隋以讖有胡改名交牀指麾處分處昌呂翻分扶問翻趙人以爲有伏兵懼不敢進别將張瑁自間道引兵截趙軍後瑁莫報翻間古莧翻趙軍退艾乘勢進擊大破之斬其將杜勲汲魚獲虜首萬三千級秋單馬奔大夏五月秋與石寧復帥衆十二萬進屯河南復扶又翻劉寧王擢畧地晉興廣武武街張軌分西平界置晉興郡至于曲柳曲柳地名在洪池嶺北張重華使將軍牛旋拒之退守枹罕姑臧大震重華欲親出拒之謝艾固諫索遐曰索昔各翻君

者一國之鎮不可輕動乃以艾爲使持節都督征討諸軍事行衛將軍遐爲軍正將軍古有軍正黄帝法曰正無屬將軍將軍有罪以聞蓋軍中執法者也張氏遂以爲將軍之號帥步騎二萬拒之別將楊康敗劉寧于沙阜敗補邁翻寧退屯金城　六月辛酉大赦　秋七月林邑復陷日南復扶又翻下同殺督護劉雄　隗文鄧定等立故國師范長生之子賁爲帝而奉之李雄以范長生爲國師以妖異惑衆蜀人多歸之妖於驕翻　趙王虎復遣征西將軍孫伏都將軍劉渾帥步騎二萬會麻秋軍長驅濟河

擊張重華遂城長最長最地名在金城河北考異曰晉春秋作上最今從重華傳謝艾建牙誓衆有風吹旌旗東南指索遐曰風爲號令今旌旗指敵天所贊也風雲氣候雜占曰風不旁勃旌旗暈暈隨風而揚舉或向敵終日軍行有功勝候也艾軍于神鳥王擢與艾前鋒戰敗走還河南八月戊午艾進擊秋大破之秋遁歸金城虎聞之歎曰吾以偏師定九州今以九州之力困於枹罕彼有人焉未可圖也艾還討叛虜斯骨真等萬餘落皆破平之趙王虎據十州之地幽幷冀司豫兖青徐雍秦十州聚斂金帛斂力贍翻及外

國所獻珍異府庫財物不可勝紀（勝音升）猶自以爲不足悉發前代陵墓取其金寶沙門吳進言於虎曰（袁宏漢記曰沙門漢言息也葢息欲以歸於無爲也）胡運將衰晉當復興宜苦役晉人以厭其氣（厭一葉翻厭勝也）虎使尚書張羣發近郡男女十六萬人車十萬乘運土築華林苑及長牆于鄴北廣袤數十里（乘繩證翻華如字袤音茂）申鍾石璞趙攬等上疏陳天文錯亂百姓彫弊虎大怒曰使苑牆朝成吾夕沒無恨矣促張羣使然燭夜作暴風大雨死者數萬人郡國前後送蒼麟

十六白鹿七虎命司虞張昌柱調之以駕芝蓋晉職官志太僕之屬有典虞都尉趙之司虞即是官也張昌柱人姓名芝蓋者蓋爲瑞芝之形大朝會列於殿庭朝直進翻九月命太子宣出祈福于山川因行遊獵宣乘大輅羽葆華蓋建天子旌旗十有六軍戎卒十八萬出自金明門水經注鄴城有七門南曰鳳陽門中曰中陽門次曰廣陽門東曰建春門北曰廣德門次曰廐門西曰西明門蓋即金明門也虎從其後宮升陵霄觀望之觀古玩翻笑曰我家父子如此自非天崩地陷當復何愁但抱子弄孫日爲樂耳復扶又翻樂音洛宣所舍輒列人爲長圍四面各

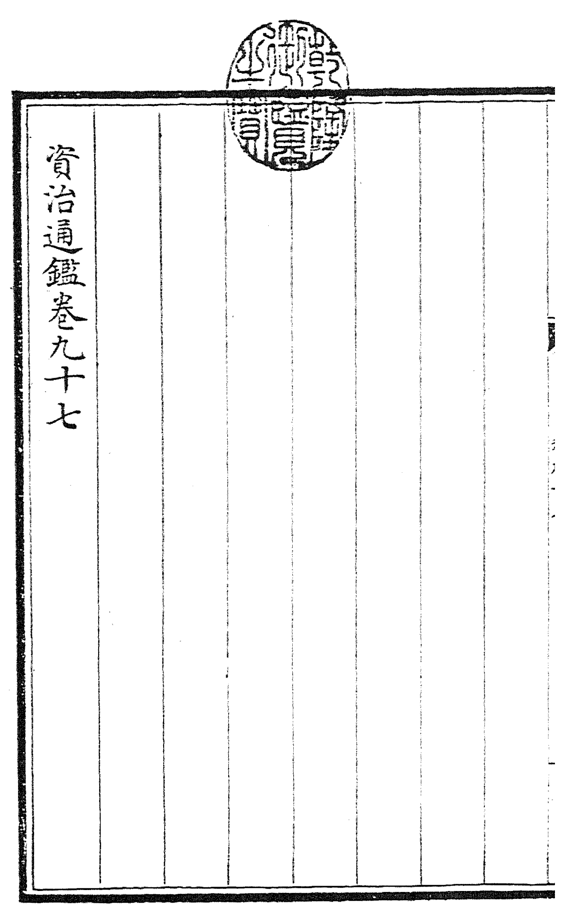
百里驅禽獸至暮皆集其所使文武皆跪立重行圍守重直龍翻行戶剛翻炬火如晝命勁騎百餘馳射其中宣與姬妾乘輦臨觀獸盡而止或獸有迸逸迸比孟翻當圍守者有爵則奪馬步驅一日無爵則鞭之一百士卒飢凍死者萬有餘人所過三州十五郡資儲皆無孑遺以下韜所出微之宣所過三州蓋司兗豫也虎復命韜繼出自并州至于秦雍亦如之復扶又翻雍於用翻宣怒其與已鈞敵愈嫉之宦者趙生得幸于宣無寵於韜微勸宣除之於是始有殺韜之謀矣　趙麻

秋又襲張重華將張瑁敗之據載記瑁時屯河陜敗補邁翻斬首三千餘級枹罕護軍李逵帥衆七千降于趙自河以南氐羌皆附於趙趙強涼弱涼戰雖數勝人心隨強弱而為向背况復有張瑁之敗乎帥讀曰率降戶江翻

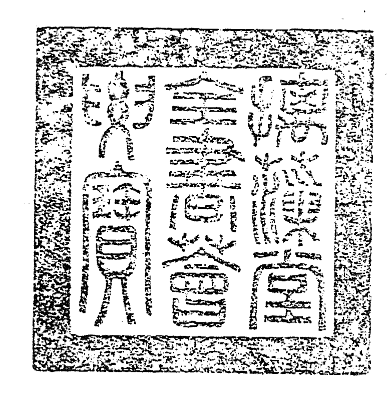
冬十月乙丑遣侍御史俞歸至涼州授張重華侍中大都督督隴右關中諸軍事大將軍涼州刺史西平公歸至姑臧重華欲稱涼王未肯受詔使所親沈猛私謂歸曰主公奕世為晉忠臣奕世累葉也今曾不如鮮卑何也朝廷封慕容皝為燕王而主公纔為大將軍何以褒勸

忠賢乎明臺宜移河右共勸州主爲涼王（歸爲侍御史以將命故謂之明臺移謂移文）人臣出使苟利社稷專之可也（使疏吏翻）歸曰吾子失言（古者列國之大夫率相謂曰吾子儀禮注曰子者男子之美稱言吾子相親之辭）昔三代之王也爵之貴者莫若上公（三代封建列爵五等曰公侯伯子男上公九命作伯）及周之衰吳楚始僭號稱王而諸侯不之非蓋以蠻夷畜之也借使齊魯稱王諸侯豈不四面攻之乎漢高祖封韓彭爲王尋皆誅滅蓋權時之宜非厚之也聖上以貴公忠賢故爵以上公任以方伯寵榮極矣豈鮮卑

夷狄所可比哉且吾聞之功有大小賞有重輕今貴公始繼世而爲王言重華始繼父位未有功于晉而求爲王也若帥河右之衆帥讀曰率東平胡羯修復陵廟迎天子返洛陽將何以加之乎重華乃止　武都氐王楊初遣使來稱藩詔以初爲使持節征南將軍雍州刺史仇池公使疏吏翻雍於用翻　十二月振威護軍蕭敬文殺征虜將軍楊謙攻涪城陷之自稱益州牧遂取巴西通于漢中振威護軍晉官也蕭敬文以晉新并蜀又有范賁之亂故亦乘之而反涪音浮



資治通鑑卷九十七



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣張泰

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷九十八 九十九

詳校官編修臣汪鏞

欽定四庫全書薈要卷七千八百八十四 史部

資治通鑑卷九十八　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十 起著雍涒灘盡上章閹茂凡三年

孝宗穆皇帝上之下

永和四年夏四月林邑寇九真 既再破日南故進寇九真九真郡唐愛州 殺士民什八九　趙秦公韜有寵於趙王虎欲立之以太子宣長 長知兩翻 猶豫未决宣嘗忤旨 忤五故翻 虎怒曰悔不立

韜也韜由是益驕造堂於太尉府號曰宣光殿梁長九丈長直亮翻宣見之大怒斬匠截梁而去以犯其名也韜怒增之至十丈宣聞之謂所幸楊杯牟成趙生曰凶豎傲愎敢爾愎弼力翻汝能殺之吾入西宮虎居西宮當盡以韜之國邑分封汝等韜死主上必臨喪吾因行大事蔑不濟矣左傳潘崇謂楚商臣曰能行大事乎杜預注曰大事謂弑君杯等許諾秋八月韜夜與僚屬宴於東明觀水經注石氏立東明觀於鄴東城上因宿於佛精舍佛精舍佛寺也僧徒專精修行之地故謂之精舍事物紀原曰漢明帝於東都門外立精舍以處攝摩騰竺法蘭宣

使楊杯等緣獼猴梯而入（梯小而長人如獼猴攀緣而上故曰獼猴梯）殺韜置其刀箭而去旦日宣奏之虎哀驚氣絕久之方蘇將出臨其喪司空李農諫曰害秦公者未知何人賊在京師鑾輿不宜輕出虎乃止嚴兵發哀於太武殿宣往臨韜喪不哭直言呵呵（呵虎何翻呵呵笑聲）使舉衾觀尸大笑而去（大被曰衾）收大將軍記室參軍鄭靖尹武等將委之以罪虎疑宣殺韜欲召之恐其不入乃詐言其母杜后哀過危惙（惙陟劣翻類篇丑例翻困劣也言其氣息惙然僅相屬也）宣不謂見疑入朝中宮

因留之朝直遥翻建興人史科知其謀告之魏土地記曰建興郡治陽阿縣陽阿縣漢屬上黨郡魏收志曰慕容永分上黨置建興郡則其地非石趙所置建興郡也水經注曰田融言趙立建興郡於廣宗城內斯其是矣虎使收楊杯牟成皆亡去獲趙生詰之具服詰去吉翻虎悲怒彌甚囚宣於席庫席庫藏席之所以鐵環穿其頷而鏁之取殺韜刀箭舐其血哀號震動宮殿鏁蘇果翻舐直氏翻號戶高翻佛圖澄曰宣韜皆陛下之子今為韜殺宣是重禍也為于偽翻陛下若加慈恕福祚猶長若必誅之宣當為彗星下掃鄴宮彗祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻虎不從積柴於鄴

北樹標其上標末置鹿盧穿之以繩鹿盧即轆轤倚梯柴積送宣其下使韜所幸宦者郝稚劉霸拔其髮抽其舌牽之登梯郝稚以繩貫其頷鹿盧絞上上時掌翻劉霸斷其手足斷丁管翻斫眼潰腸如韜之傷四面縱火煙炎際天炎讀曰燄虎從昭儀已下數千人登中臺以觀之中臺者三臺之中臺即銅爵臺也火滅取灰分置諸門交道中交道午道也一縱一橫為午道殺其妻子九人宣少子纔數歲少詩照翻虎素愛之抱之而泣欲赦之其大臣不聽就抱中取而殺之兒挽虎衣大叫至於

絶帶虎因此發病又廢其后杜氏為庶人誅其四率已下三百人宦者五十人皆車裂節解弃之漳水（東宮有左右前後四率率所律翻支解者解其四支節解者凡骨節節節解之也）洿其東宮以養猪牛（洿汪手翻）東宮衛士十餘萬人皆謫戍涼州（趙未得涼州置涼州於金城謫使戍涼州之邊也為下高力叛張本）先是趙攬言於虎曰宮中將有變宜備之及宣殺韜虎疑其知而不告亦誅之（史言趙攬談天於猜暴之朝以自禍先悉薦翻）朝廷論平蜀之功欲以豫章郡封桓温尚書左丞荀蕤曰温若復平河洛（復扶又翻）將何以賞之乃加

溫征西大將軍開府儀同三司封臨賀郡公加譙王無忌前將軍袁喬龍驤將軍封湘西伯驤思將翻蕤崧之子也荀崧荀藩之弟永嘉之禍相與建行臺於密建興之初又嘗鎮宛溫既滅蜀威名大振朝廷憚之會稽王昱以揚州刺史殷浩有盛名朝野推服引為心膂與參綜朝權欲以抗溫由是與溫寖相疑貳為溫廢浩脅制朝廷張本朝直遥翻會工外翻浩以征北長史荀羨前江州刺史王羲之夙有令名擢羨為吳國內史江左郡國以吳為甲羲之為護軍將軍以為羽翼羨蕤之弟羲之導之從子也

從才用翻義之以為內外恊和然後國家可安勸浩不宜與溫搆隙浩不從　燕王皝有疾召世子儁屬之曰屬之欲翻今中原未平方資賢傑以經世務恪知勇兼濟才堪任重汝其委之以成吾志又曰陽士秋士行髙潔忠幹貞固陽騖字士秋行下孟翻可託大事汝善待之九月丙申薨年五十二　趙王虎議立太子太尉張舉曰燕公斌有武畧斌音彬彭城公遵有文德惟陛下所擇虎曰卿言正起吾意戎昭將軍張豺曰載記曰虎置左右戎昭曜武將軍位在左右衛上燕公母賤又

嘗有過（謂欲殺張賀度也事見九十六卷成帝咸康六年）彭城公母前以太子事廢（遵與邃同母鄭氏廢見九十五卷咸康三年）今立之臣恐不能無微恨陛下宜審思之初虎之拔上邽也（見九十四卷成帝咸和四年）張豺獲前趙主曜幼女安定公主有殊色納於虎虎嬖之（嬖卑義翻又博計翻）生齊公世豺以虎老病欲立世為嗣冀劉氏為太后已得輔政乃說虎曰陛下再立太子其母皆出於倡賤（說輸芮翻倡音昌）故禍亂相尋今宜擇母貴子孝者立之虎曰卿勿言吾知太子處矣虎再與羣臣議於東堂虎

曰吾欲以純灰三斛自滌其腸何爲專生惡子年踰二十輒欲殺父今世方十歲比其二十吾已老矣（比必寐翻）乃與張舉李農定議令公卿上書請立世爲太子大司農曹莫不肯署名虎使張豺問其故莫頓首曰天下重器不宜立少（少詩照翻）故不敢署虎曰莫忠臣也然未達朕意張舉李農知朕意矣可令諭之遂立世爲太子以劉昭儀爲后（虎父子相殘廢長立少天將假手於冉閔以夷其種類也）冬十一月甲辰葬燕文明王（皝謚曰文明）世子雋即位（雋字宣英皝之第二子）赦境内

遣使詣建康告喪使踈吏翻以弟交為左賢王左長史陽鶩為郎中令　十二月以左光禄大夫領司徒録尚書事蔡謨為侍中司徒謨上疏固讓謂所親曰我若為司徒將為後代所哂哂式忍翻義不敢拜也

五年春正月辛未朔大赦　趙王虎即皇帝位虎以成帝咸康三年即天王位今即皇帝位大赦改元太寧諸子皆進爵為王故東宮高力等萬餘人謫戍涼州石宣簡多力之士以衛東宮號曰高力置督將以領之行達雍城扶風雍縣城也雍於用翻下同既不在赦例又敕雍州刺

史張茂送之茂皆奪其馬使之步推鹿車致糧戍所推吐雷翻風俗通曰鹿車窄小裁容一鹿高力督定陽梁犢定陽縣漢屬上郡晉省後魏太安中置定陽郡唐為延州臨真縣因衆心之怨謀作亂東歸衆聞之皆踊抃大呼踊跳躍也抃拊手也呼火故翻犢乃自稱晉征東大將軍帥衆攻拔下辨辨步莧翻安西將軍劉寧自安定擊之為犢所敗敗補邁翻高力皆多力善射一當十餘人雖無兵甲掠民斧施一丈柯攻戰若神柯斧柄也所向崩潰戍卒皆隨之攻陷郡縣殺長吏二千石長知兩翻長驅而東比至長安比必寐翻衆

巳十萬樂平王苞盡銳拒之一戰而敗績遂東出潼關進趣洛陽趣七喻翻趙主虎以李農為大都督行大將軍事統衛軍將軍張賀度等步騎十萬討之戰于新安新安縣漢屬弘農郡自晉以後屬河南郡騎奇寄翻下同農等大敗戰于洛陽又敗退壁成皋績遂東掠滎陽陳留諸郡武帝泰始二年分河南置滎陽郡虎大懼以燕王斌為大都督督中外諸軍事統冠軍大將軍姚弋仲車騎將軍蒲洪等討之斌音彬冠古玩翻弋仲將其衆八千餘人至鄴自灄頭至鄴將即亮翻求見虎虎病未之見引入

領軍省（領軍省領軍將軍視事之所）賜以已所御食弋仲怒不食曰主上召我來擊賊當面見授方略我豈為食來邪（為于偽翻下羌為同）且主上不見我我何以知其存亡邪虎力疾見之弋仲讓虎曰兒死愁邪何為而病兒幼時不擇善人教之使至於為逆既為逆而誅之又何愁焉且汝久病所立兒幼（謂太子世也）汝若不愈天下必亂當先憂此勿憂賊也犢等窮困思歸相聚為盜所過殘暴何所能至老羌為汝一舉了之（了決也）弋仲性狷直人無貴賤皆汝之虎

亦不之責狷吉掾翻以石虎之猜暴而能容姚弋仲之狷直者以其當理而切於事情也苟徒狷直而不切當殆難以免矣於坐授使持節征西大將軍賜以鎧馬坐徂卧翻使䟽吏翻鎧可亥翻弋仲曰汝看老羌堪破賊否乃被鎧跨馬于庭中被皮義翻因策馬南馳不辭而出遂與斌等擊犢於滎陽大破之斬犢首而還討其餘黨盡滅之虎命弋仲劍履上殿入朝不趨上時掌翻進封西平郡公蒲洪為車騎大將軍開府儀同三司都督雍秦州諸軍事雍州刺史雍於用翻進封略陽郡公　始平人馬勗聚兵自稱將軍杜佑

曰漢平陵晉改為始平有馬嵬故城趙樂平王芭討滅之誅三千餘家夏四月益州刺史周撫龍驤將軍朱壽擊范賁斬之益州平范賁亂始上卷三年驤始將翻詔遣謁者陳沈如燕沈持林翻拜慕容儁為使持節侍中大都督督河北諸軍事幽平二州牧使疏吏翻　考異曰儁載記云幽冀并平四州牧今從帝記大將軍大單于燕王單音蟬桓温遣督護滕畯帥交廣之兵擊林邑王文於盧容畯祖峻翻盧容縣自漢以來屬日南郡有盧容浦去郡二百里帥讀曰率為文所敗敗補邁翻退屯九真　乙卯趙王虎病甚以彭城王遵為大將

軍鎮關右燕王斌為丞相錄尚書事張豺為鎮衛大將軍領軍將軍吏部尚書劉聰置十六大將軍鎮衛其一也石虎置鎮衛將軍在車騎將軍上今以張豺為鎮衛大將軍崇其號也領軍將軍則掌兵柄吏部尚書則典選事是文武二柄悉以付豺並受遺詔輔政劉后惡斌輔政恐不利於太子與張豺謀去之惡烏路翻去羌呂翻斌時在襄國遣使詐謂斌曰主上疾已漸愈王須獵者可少停也斌素好獵嗜酒少詩沼翻好呼到翻遂留獵且縱酒劉氏與豺因矯詔稱斌無忠孝之心免官歸第使豺弟雄帥龍騰五百人守之此石虎幽石宏之故智也張豺

踵而用之非虎教之邪石斌亦庸人耳君父疾篤徵之受遺輔政就使虎疾少愈亦當夜衣而行乃酣酒縱獵其無智識如此就使得權諸弟亦將診其臂而奪之張舉謂有武略妄矣乙丑遵自幽州至鄴敕朝堂受拜朝直遥翻配禁兵三萬遣之遵涕泣而去是日虎疾小瘳問遵至未左右對曰去已久矣虎曰恨不見之虎臨西閤太武殿之西閤也龍騰中郎二百餘人列拜於前虎問何求皆曰聖體不安宜令燕王入宿衛典兵馬或言乞以為皇太子虎曰燕王不在内邪召以來左右言王酒病不能入虎曰促持輦迎之當付璽綬亦竟無

行者左右皆為劉后母子故竟無行者壐斯氏翻殺音受尋惛眩而入惛迷忘也眩目視亂也張豺使張雄矯詔殺斌殺斌欲以一梟心豈知已有從吏石遵入立者戊辰劉氏復矯詔以豺為太保都督中外諸軍錄尚書事如霍光故事復扶又翻侍中徐統歎曰亂將作矣吾無為預之仰藥而死已巳虎卒太子世即位尊劉氏為皇太后劉氏臨朝稱制朝直遥翻以張豺為丞相豺辭不受請以彭城王遵義陽王鑒為左右丞相以慰其心劉氏從之豺與太尉張舉謀誅司空李農舉素與農善密告之農奔廣

宗劭乞活數萬家保上白乞活李惲田徽之餘衆也自永嘉以來乞聚於上白劭讀曰韶劉氏使張舉統宿衛諸軍圍之豺以張豺為鎮軍大將軍監中外諸軍事以為己副監工銜翻彭城王遵至河內聞喪姚弋仲蒲洪劉寧及征虜將軍石閔武衛將軍王鸞等討梁犢還遇遵於李城續漢志河內平睪縣有李城史記邯鄲李同卻秦兵趙封其父李侯即此城共說遵曰殿下長且賢先帝亦有意以殿下為嗣謂虎欲從張舉之言也說輸芮翻長知兩翻正以末年惛惑為張豺所誤今女主臨朝姦臣用事上白相持未下京師宿衛

空虛殿下若聲張豺之罪鼓行而討之其誰不開門倒戈而迎殿下者遵從之遵自李城舉兵還趣鄴（趣七喻翻）洛州刺史劉國帥洛陽之衆往會之檄至鄴張豺大懼馳召上白之軍丙戌遵軍于蕩陰（蕩音湯）戎卒九萬石閔為前鋒耆舊羯士皆曰彭城王來奔喪吾當出迎之不能為張豺守城也（方言曰耆長也說文曰老也左傳注曰强也禮記音義曰至也言至老境也羯士石氏之種類也為于僞翻）踰城而出豺斬之不能止張離亦帥龍騰二千斬關迎遵劉氏懼召張豺入對之悲哭曰先帝

梓宫未殯而禍難至此難乃旦翻今嗣子冲幼託之將軍將軍將若之何欲加遵重位能弭之乎豺惶怖不知所出怖普布翻但云唯唯唯于癸翻乃下詔以遵為丞相領大司馬大都督督中外諸軍録尚書事加黄鉞九錫己丑遵至安陽亭安陽縣屬魏郡此葢安陽縣都亭也張豺懼而出迎遵命執之庚寅遵擐甲曜兵入自鳳陽門升太武前殿擗踊盡哀擐音宦擗毗亦翻拊心也踊跳也退如東閤太武殿之東閤也斬張豺于平樂市鄴都有平樂市樂音洛夷其三族假劉氏令曰嗣子幼冲先帝私恩

所授皇業至重非所克堪其以遵嗣位於是遵即位大赦罷上白之圍辛卯封世為譙王載記曰世凡立三十三日廢劉氏為太妃考異曰晉春秋及十六國春秋鈔皆云廢太后為昭儀今從載記十六國春秋及載記又云世立三十三日按四月乙巳至五月庚寅凡二十一日尋皆殺之李農來歸罪使復其位尊母鄭氏為皇太后鄭氏即遼母鄭后被廢見九十五卷成帝咸康三年立妃張氏為皇后故燕王斌子衍為皇太子以義陽王鑒為侍中太傅沛王冲為太保樂平公苞為大司馬汝陰王琨為大將軍武興公閔為都督中外諸軍事輔國

大將軍（爲石閔得兵柄以夷胡羯張本）甲午鄴中暴風抜樹震電雨雹大如盂升（如盂及升也雨于具翻）太武暉華殿災及諸門觀閤蕩然無餘乘輿服御燒者大半（觀古玩翻乘繩證翻）金石皆盡火月餘乃滅時沛王冲鎮薊（冲鎮代遵鎮薊薊音計）聞遵殺世自立謂其僚佐曰世受先帝之命遵輙廢而殺之罪莫大焉其敕内外戒嚴孤將親討之於是留寧北將軍沐堅戍幽州（沐食律翻姓也）帥衆五萬自薊南下傳檄燕趙所在雲集比至常山（帥讀曰率比必寐翻）衆十餘萬軍于苑鄉遇遵赦書冲曰

皆吾弟也死者不可復追何為復相殘乎復扶又翻下同吾將歸矣欲歸薊也其將陳暹曰彭城篡弑自尊為罪大矣王雖北旆臣將南轅俟平京師擒彭城然後奉迎大駕冲乃復進遵馳遣王擢以書喻冲冲弗聽遵使武興公閔及李農帥精卒十萬討之戰于平棘平棘縣漢屬常山郡晉屬趙國唐為趙洲治所冲兵大敗獲冲于元氏元氏縣漢屬常山郡晉屬趙國闞駰曰趙公子元之封邑故曰元氏唐元氏縣屬趙州劉昫曰元氏漢常山郡所治故城在今趙州元氏縣西南賜死阬其士卒三萬餘人武興公閔言於遵曰蒲洪人傑也今以

洪鎮關中臣恐秦雍之地非國家之有雍於用翻此雖先帝臨終之命然陛下踐祚自宜改圖遵從之罷洪都督餘如前制洪怒歸枋頭遣使來降洪屯枋頭見九十五卷成帝咸和八年降戸江翻燕平狄將軍慕容霸上書於燕王儁曰石虎窮凶極暴天之所棄餘燼僅存自相魚肉今中國倒懸企望仁恤若大軍一振勢必投戈北平太守孫興亦表言石氏大亂宜以時進取中原儁以新遭大喪弗許以去年皝薨也霸馳詣龍城言於儁曰難得而易失者時也萬一石氏衰

而復興易以豉翻復扶又翻或有英雄據其成資謂中原或有英雄乘亂而取趙據有其已成之資也豈惟失此大利亦恐更為後患儁曰鄴中雖亂鄧恒據安樂以前參考安樂當作樂安兵彊糧足今若伐趙東道不可由也當由盧龍盧龍山徑險狹水經注濡水東南逕盧龍塞塞道自無終縣東出渡濡水向林蘭陘東至清陘盧龍之險峻阪縈折故有九崢之名虜乘高斷要斷丁管翻首尾為患將若之何霸曰恒雖欲為石氏拒守其將士顧家人懷歸志若大軍臨之自然瓦解臣請為殿下前驅東出徒河潛趨令支出其不意為于偽翻趨七喻翻令音鈴又即定

翻支音祁彼聞之勢必震駭上不過閉門自守下不免弃城逃潰何暇禦我哉然則殿下可以安步而前無復留難矣雋猶豫未決以問五材將軍封奕燕置五材將軍葢取宋子罕所謂天生五材誰能去兵之義對曰用兵之道敵彊則用智敵弱則用勢是故以大吞小猶狼之食豚也以治易亂猶日之消雪也大王自上世以來積德累仁兵彊士練石虎極其殘暴死未瞑目瞑莫定翻子孫爭國上下乖亂中國之民墜於塗炭延頸企踵以待振捄大王若揚兵南邁先取薊城

次指鄴都宣燿威德懷撫遺民彼孰不扶老提幼以迎大王凶黨將望旗氷碎安能為害乎從事中郎黃泓曰泓烏宏翻今太白經天歲集畢北陰國受命此必然之驗也漢書天文志太白經天天下革民更王孟康注曰謂出東入西出西入東也太白陰星出東當伏東出西當伏西過午為經天晉灼曰日陽也日出則星亡晝見午上為經天歲星所在國不可伐可以伐人昴畢間為天街其陰陰國歲集畢北明陰國當受命而王宜速出師以承天意折衝將軍慕輿根曰中國之民困於石氏之亂咸思易主以救湯火之急此千載一時不可失也載子亥翻自武宣王以來慕容廆謚

武宣王招賢養民務農訓兵正俟今日今時至不取更復顧慮復扶又翻豈天意未欲使海内平定邪將大王不欲取天下也雋笑而從之以慕容恪爲輔國將軍慕容評爲輔弼將軍左長史陽騖爲輔義將軍謂之三輔輔弼輔義二將軍號亦一時創置慕容霸爲前鋒都督建鋒將軍建鋒將軍亦創置也選精兵二十餘萬講武戒嚴爲進取之計考異曰燕景昭紀集兵在四月時石虎方死諸子未爭十六國春秋在五月故從之而燕書載封奕慕輿根言俱指冉閔按是時閔未篡趙蓋撰史者附會耳故削去

六月葬趙主虎於顯原陵廟號太祖

桓温聞趙亂出屯安陸安陸縣自漢以來屬江夏郡唐為安州治所温自江陵出屯安陸遣諸將經營北方將即亮翻趙揚州刺史王浹舉壽春降浹即協翻降戶江翻下同西中郎將陳逵進據壽春征北大將軍褚裒上表請伐趙褚裒時鎮京口裒蒲侯翻即日戒嚴直指泗口朝議以裒事任貴重宜先遣偏師裒太后之父又當方面故云事任貴重裒奏言前已遣督護王頤之等徑造彭城造七到翻後遣督護麋嶷進據下邳嶷魚力翻今宜速發以成聲勢秋七月加裒征討大都督督徐兗青揚豫五州諸軍事裒帥衆三萬徑

赴彭城帥讀曰率北方士民降附者日以千計朝野皆以為中原指期可復光禄大夫蔡謨獨謂所親曰敵滅誠為大慶然恐更貽朝廷之憂其人曰何謂也謨曰夫能順天乘時濟羣生於艱難者非上聖與英雄不能為也自餘則莫若度德量力度徒洛翻量音良觀今日之事殆非時賢所及必將經營分表疲民以逞言必不能長驅以定中原勢須隨所得之地分列屯戍畫境而守疲民以逞其志也或説分音扶問翻言人之才具各有分量收復中原非當時人才所能辦也經之營之過於其分量之外則不能成功丁壯苦征戰老弱困轉輸疲民以逞而不能濟也既而才

畧踈短不能副心財殫力竭智勇俱困安得不憂及朝廷乎其後殷浩之敗卒如蔡謨所料魯郡民五百餘家相與起兵附晉求援於褚裒裒遣部將王龕李邁將銳卒三千迎之龕苦含翻將即亮翻趙南討大都督李農帥騎二萬與龕等戰于代陂騎奇寄翻龕等大敗皆沒於趙八月裒退屯廣陵陳逵聞之焚壽春積聚毀城遁還積子賜翻聚慈諭翻裒上疏乞自貶詔不許命裒還鎮京口解征討都督時河北大亂遺民二十餘萬口渡河欲來歸附會裒已還威勢不接皆不能

自拔死亡略盡考異曰袁傳云為慕容皝及苻健所掠死亡咸盡按是時慕容皝卒已踰年矣永和六年慕容儁始率衆南征石鑒即位後蒲洪始有衆十萬永和六年洪死健始嗣位皆與袁不相接今不取　趙樂平王苞謀帥關右之衆攻鄴帥讀曰率下同左長史石光司馬曹曜等固諫苞怒殺光等百餘人苞性貪而無謀雍州豪傑知其無成並遣使告晉梁州刺史司馬勳帥衆赴之勳宣帝弟子濟南王遂之曾孫雍於用翻使疏吏翻　楊初襲趙西城破之楊初武都氐王也此西城蓋即漢隗囂奔處　九月涼州官屬共上張重華為丞相涼王雍秦涼三州牧上時掌翻　重華屢以錢

帛賜左右寵臣又喜博奕博樗蒲奕奕棋喜許記翻頗廢政事徵事

索振諫曰先王夙夜勤儉以實府庫正以讐耻未雪志

平海内故也殿下嗣位之初彊寇侵逼徵事涼所置官謂趙來攻也事

見上卷二年三年索昔各翻頼重餌之故得戰士死力謂以錢帛厚賞戰士得其

出力致死僅保社稷今蓄積已虛而寇讐尚在豈可輕有耗

散以與無功之人乎昔漢光武躬親萬機章奏詣闕報

不終日故能隆中興之業今章奏停滯動經時月三月為一

時三旬為一月下情不得上通沈究困於囹圄沈持林翻囹盧經翻獄也圄偶

許翻守也殆非明主之事也重華謝之　司馬勲出駱谷破趙長城戍長城戍即魏司馬望鄧艾據之以拒姜維之地壁于懸鈎去長安二百里使治中劉煥攻長安斬京兆太守劉秀離劉秀離並迎戰而敗死渙未能至長安城下也又拔賀城三輔豪傑多殺守令以應勲凡三十餘壁衆五萬人趙樂平王苞乃輟攻鄴之謀使其將麻秋姚國等將兵拒勲趙主遵遣車騎將軍王朗帥精騎二萬以討勲為名因刼苞送鄴勲兵少畏朗不敢進使桓温於是時攻關中閫中可取也少詩沼翻冬十月釋懸鈎拔宛城殺

趙南陽太守袁景復還梁州宛於元翻復扶又翻初趙主遵之發李城也謂武興公閔曰努力事成以爾為太子既而立太子衍閔恃功欲專朝政朝直遥翻遵不聽閔素驍勇屢立戰功夷夏宿將皆憚之驍堅堯翻既為都督總內外兵權乃撫循殿中將士皆奏為殿中員外將軍爵關外侯殿中將軍晉初置殿中員外將軍又後來所置也關外侯漢獻帝建安二十年魏武王置所謂名號侯也余按秦漢列侯則有國邑關內侯無國邑列位於朝無官位者居京師故謂之關內侯列侯就國者多出關外後曹操置關外侯於關內侯之下非秦漢列爵意也遵弗之疑而更題名善惡以挫抑

之衆咸怨怒中書令孟準左衛將軍王鸞勸導稍奪閔兵權閔益恨望恨望猶怨望也準等咸勸誅之十一月導召義陽王鑒樂平王苞汝陰王琨淮南王昭等入議於鄭太后前曰閔不臣之迹漸著今欲誅之如何鑒等皆曰宜然鄭氏曰李城還兵無棘奴豈有今日冉閔小字棘奴小驕縱之謂閔恃功頗驕宜寛縱之何可遽殺鑒出遣宦者楊環馳以告閔閔遂劫李農及右衛將軍王基密謀廢導使將軍蘇彦周成帥甲士三千人執導於南臺三臺之南臺也水經注銅雀臺之南則金

崔臺高八丈有屋百九十間帥讀曰率

遵方與婦人彈碁藝經曰彈碁兩人對局白黑碁各六枚先列碁相當更先彈也其局以石為之局形四隤而中高魏文帝善彈碁能用手巾角時一書生又能低頭以所冠葛巾撇碁劉貢父詩云漢皇初厭蹵鞠勞侍臣始作彈碁戲彈碁蓋始於漢也世說曰彈碁始自魏內宮粧奩之戲此說誤也按西京雜記漢武帝好蹵鞠言事者以為勞體非至尊所宜帝命擇似而不勞者家君作彈碁奏之帝大悅問成曰反者誰也成曰義陽王鑒當立遵曰我尚如是鑒能幾時遂殺之於琨華殿載記曰遵在位凡一百八十三日幷殺鄭太后張后太子衍孟準王鸞及上光祿張斐載記曰石虎置上中光祿大夫位在左右光祿大夫上鑒即位大赦以武興公

閔為大將軍封武德王司空李農為大司馬並録尚書事郎闓為司空闓苦亥翻又音開秦州刺史劉羣為尚書左僕射侍中盧諶為中書監諶是壬翻秦雍流民相帥西歸成帝咸和四年石虎破殺劉胤徙氐羌十五萬落于司冀州八年破石生徙秦雍民及氐羌十餘萬戶于關東今因趙亂故相帥西歸雍於用翻帥讀曰率路由枋頭共推蒲洪為主衆至十餘萬蒲洪勸石虎徙秦雍民夷以實關東而身委質於趙及趙之亂得因以為資奸雄伺時而動也洪子健在鄴斬關出奔枋頭鑒懼洪之逼欲以計遣之乃以洪為都督關中諸軍事征西大將軍雍州牧領秦州

刺史洪會官屬議應受與不（不讀曰否）主簿程朴請且與趙連和如列國分境而治洪怒曰吾不堪為天子邪而云列國乎引朴斬之（姚弋仲猶知盡忠於石氏蒲洪則直欲奪取之而後已）都鄉元侯褚裒（漢志常山郡有都鄉侯國晉志不見此特以漢舊侯國名封褚裒耳非必有實土也）還至京口聞哭聲甚多以問左右對曰皆代陂死者之家也裒慙憤發疾十二月已酉卒以吳國內史荀羨為使持節監徐兗二州揚州之晉陵諸軍事徐州刺史時年二十八中興方伯未有如羨之少者（少詩照翻）趙主鑒使

樂平王苞中書令李松殿中將軍張才夜攻石閔李農於琨華殿不克禁中擾亂鑒懼偽若不知者夜斬松才於西中華門并殺苞新興王祗虎之子也時鎮襄國與姚弋仲蒲洪等連兵祗北連姚弋仲南連蒲洪以討閔農移檄中外欲共誅閔農閔農以汝陰王琨為大都督與張舉及侍中呼延盛帥步騎七萬分討祗等帥讀曰率騎奇寄翻中領軍石成侍中石啓前河東太守石暉謀誅閔農閔農皆殺之龍驤將軍孫伏都劉銖等帥羯士三千伏於胡天胡天蓋石氏禁中署

(舍之名驤思將翻)亦欲誅閔農鑒在中臺伏都帥三十餘人將

升臺挾鑒以攻之鑒見伏都毀閣道臨問其故伏都曰

李農等反已在東掖門臣欲帥衛士討之謹先啓知鑒

曰卿是功臣好為官陳力(魏晉以下率謂天子為官天子亦時自言之陳展也為于偽翻)

朕從臺上觀卿勿慮無報也(言若能誅閔農將厚賞以報之)於是伏

都銖帥眾攻閔農不克屯於鳳陽門閔農帥眾數千毀

金明門而入鑒懼閔之殺已馳招閔農開門內之謂曰

孫伏都反卿宜速討之閔農攻斬伏都等自鳳陽至琨

華橫尸相枕枕職任翻流血成渠宣令內外六夷敢稱兵仗者斬也稱舉胡人或斬關或踰城而出者不可勝數閔既誅孫伏都等又禁胡人稱兵仗胡人知禍之將及故去勝音升閔使尚書王簡少府王鬱帥衆數千守鑒於御龍觀觀古玩翻懸食以給之下令城中曰近日孫劉構逆支黨伏誅良善一無預也今日已後與官同心者留不同者各任所之敕城門不復相禁復扶又翻於是趙人百里內悉入城趙人謂中國人也胡羯去者填門閔知胡之不為己用班令內外趙人斬一胡首送鳳陽

門者文官進位三等武官悉拜牙門一日之中斬首數萬閔親帥趙人以誅胡羯無貴賤男女少長皆斬之少詩照翻長知兩翻死者二十餘萬尸諸城外悉為野犬豺狼所食其屯戍四方者閔皆以書命趙人為將帥者誅之或高鼻多須濫死者半高鼻多鬚其狀似羯胡故亦見殺將即亮翻帥所類翻燕王儁遣使至涼州使疏吏翻約張重華共擊趙高句麗王釗送前東夷護軍宋晃于燕燕王儁赦之更名曰活更工衡翻下同拜為中尉晃奔高麗見九十六卷成帝咸康四年

六年春正月趙大將軍閔欲滅去石氏之迹去羌呂翻託以讖文有繼趙李更國號曰衛易姓李氏大赦改元青龍太宰趙庶太尉張舉中軍將軍張春光禄大夫石岳撫軍石寧撫軍之下當有將軍字武衛將軍張季及公侯卿校龍騰等萬餘人出奔襄國從石祗也汝陰王琨奔冀州趙之冀州治信都校户教翻撫軍將軍張沈據滏口滏口滏水之口也唐代宗永泰元年薛嵩奏於滏口之右故臨水縣城置昭義縣以屬磁州沈持林翻滏音釜張賀度據石瀆魏收地形志鄴縣有石瀆堰建義將軍段勤據黎陽建義將軍盖亦後趙所置寧南將軍楊

羣據桑壁後趙蓋於征鎮安平之外又置四寧括地志易州遂成縣界有桑丘城又水經注常山蒲吾縣東南有桑中縣故城俗謂之石勒城劉國據陽城續漢志中山蒲陰縣有陽城據後劉國自繁陽引兵會石琨擊冉閔則此陽城乃繁陽城也段龕據陳留姚弋仲據灄頭龕苦含翻灄書涉翻蒲洪據枋頭衆各數萬皆不附於閔勤末柸之子龕蘭之子也段末柸先據令支段蘭自宇文入趙王朗麻秋自長安赴洛陽秋承閔書誅朗部胡千餘人朗所部有胡兵千餘人閔命秋誅之朗奔襄國秋帥衆歸鄴帥讀曰率下同蒲洪使其子龍驤將軍雄迎擊獲之驤思將翻以為軍師將軍汝陰王琨及張舉王

朗帥衆七萬伐鄴大將軍閔帥騎千餘與戰於城北閔操兩刃矛馳騎擊之兩刃矛者鋏之兩旁皆刃其刃騎奇寄翻操千高翻所向摧陷斬首三千級琨等大敗而去閔與李農帥騎三萬討張賀度于石瀆閏月考異曰帝紀後云閏月三十國晉春秋皆云閏正月按長歷閏二月帝紀閏月有丁丑己丑按是歲正月癸酉朔若閏正月即無丁丑己丑今以長歷為据衛主鑒密遣宦者齎書召張沈等使乘虛襲鄴宦者以告閔農閔農馳還廢鑒殺之載記曰鑒立一百三日幷殺趙主虎二十八孫盡滅石氏載記曰始勒以成帝咸和三年僭立二主四子凡二十三年姚弋仲子曜

武將軍益曜武曜威益皆石氏所置武衛將軍若帥禁兵數千斬關

奔灄頭弋仲帥衆討閔軍于混橋司徒申鍾等上尊號

於閔閔以讓李農農固辭閔曰吾屬故晉人也今晉室

猶存請與諸君分割州郡各稱牧守公侯守式又翻奉表迎

晉天子還都洛陽尚書胡睦進曰陛下聖德應天宜登

大位晉氏衰微遠竄江表豈能總馭英雄混壹四海乎

閔曰胡尚書之言可謂識機知命矣乃即皇帝位冉閔字永

曾少字棘奴虎之養孫也父瞻本姓冉名良魏郡內黃人勒破陳午獲瞻時年十二命虎子之大赦改

元永興國號大魏　朝廷聞中原大亂復謀進取（復扶又翻）己丑以揚州刺史殷浩為中軍將軍假節都督揚豫徐兖青五州諸軍事（為殷浩喪師張本）以蒲洪為氐王使持節征北大將軍都督河北諸軍事冀州刺史廣川郡公蒲健為假節右將軍監河北征討前鋒諸軍事襄國公（去年蒲洪遣使來降今經畧中原故授任以懐來之使䟽吏翻監工銜翻）　姚弋仲蒲洪各有據關右之志弋仲遣其子襄帥衆五萬擊洪洪迎擊破之斬獲三萬餘級洪自稱大都督大將軍大單于三秦王

改姓苻氏洪以讖文草付應王又其孫堅背有艸付字遂改姓苻氏苻上從竹者非單音蟬以南安雷弱兒爲輔國將軍安定梁楞爲前將軍領左長史楞盧登翻馮翊魚遵爲右將軍領右長史風俗通宋公子魚之後以王父字爲氏京兆段陵爲左將軍領左司馬天水趙俱隴西牛夷北地辛牢皆爲從事中郎氐酋毛貴爲單于輔相氐即氐字

二月燕王儁使慕容霸將兵二萬自東道出徒河慕輿于自西道出蠮螉塞儁自中道出盧龍塞以伐趙杜佑曰盧龍塞在今平州城西北二百里以慕容恪鮮于亮爲前驅命慕輿

逞槎山通道槎仕下翻邪斫木曰槎留世子暐守龍城以内史劉斌為大司農斌音彬與典書令皇甫真留統後事霸軍至三陘樂安城在遼西遼陽縣東魏收地形志海陽縣有横山盖即三陘之地陘音形趙征東將軍鄧恒惶怖焚倉庫棄安樂遁去安樂當作樂安果如慕容霸所料怖普布翻與幽州刺史王午共保薊薊音計徙河南部都尉孫泳急入安樂撲滅餘火籍其穀帛霸收安樂北平兵糧安樂並當作樂安與雋會臨渠臨渠城臨泃渠泃水出右北平無終縣西山東南至雍奴縣入鮑丘水魏武征蹋頓從泃口鑿渠逕雍奴縣州以通河海者也泃古侯翻三月燕兵至無終王

午留其將王佗以數千人守薊佗徒河翻與鄧恒走保魯口魏収地形志博陵郡饒陽縣有魯口城博陵郡唐為定州乙巳雋拔薊執王佗斬之雋欲悉阬其士卒千餘人慕容霸諫曰趙為暴虐王興師伐之將以拯民於塗炭而撫有中州也今始得薊而阬其士卒恐不可以為王師之先聲也雋入都于薊中州士女降者相繼降戸江翻燕兵至范陽范陽太守李產欲為石氏拒燕為于偽翻衆莫為用乃帥八城令長出降范陽郡統涿良鄉方城長鄉道故安范陽容城八縣帥讀曰率雋復以產為太守產子績為

幽州別駕棄其家從王午在魯口鄧恒謂午曰續鄉里在北（續范陽人范陽在魯口之北）父已降燕今雖在此恐終難相保徒為人累不如去之（累力瑞翻去羌呂翻謂殺之也）午曰此何言也夫以當今喪亂（喪息浪翻）而續乃能立義捐家情節之重雖古烈士無以過乃欲以猜嫌害之燕趙之士聞之謂我直相聚為賊了無意識衆情一散不可復集（復扶又翻）此為坐自屠潰也恒乃止午猶慮諸將不與已同心或致非意（謂諸將殺之非午之意）乃遣續歸續始辭午往見燕王雋雋讓之

曰卿不識天命弃職邀名今日乃始來邪對曰臣眷戀舊主志存徽節官身所在何事非君續謂其身為官身言委質事君身非我有也殿下方以義取天下臣未謂得見之晚也雋悅善待之雋以弟宣為代郡城郎此秦漢以來之代郡非後魏之代都此代郡治代後魏代都乃秦漢之平城也城郎城大皆鮮卑所置付以城郭之任郎主也孫泳為廣寧太守悉置幽州郡縣守宰甲子雋使中部俟釐慕輿句督薊中留事俟釐蓋亦鮮卑部帥之稱俟渠之翻自將擊鄧恒於魯口軍至清梁魏收地形志高陽蠡吾縣有清涼城水經注中山蒲陰縣東南有清梁亭恒將鹿勃早將

數千人夜襲燕營鹿姓也風俗通後漢有巴郡太守鹿旗半已得入先犯前鋒都督慕容霸突入幕下霸起奮擊手殺十餘人早不能進由是燕軍得嚴謂得以嚴備也雋謂慕輿根曰賊鋒甚銳宜且避之根正色曰我衆彼寡力不相敵故乘夜來戰兾萬一獲利今求賊得賊正當擊之復何所疑復扶又翻王但安卧臣等自為王破之為于偽翻雋不能自安内史李洪從雋出營外屯高冢上根帥左右精勇數百人從中牙直前擊早中牙雋所居也李洪徐整騎隊還助之騎奇寄翻早乃

退走衆軍追擊四十餘里早僅以身免所從士卒死亡略盡雋引兵還薊雋之還薊亦鹿勃早有以挫其銳否則進攻魯口矣魏王閔復姓冉氏尊母王氏為皇太后立妻董氏為皇后子智為皇太子胤明裕皆為王胤明裕閔之三子以李農為太宰領太尉録尚書事封齊王其子皆封縣公遣使者持節赦諸軍屯皆不從諸軍屯張沈及蒲洪等也麻秋說苻洪曰說輸苻翻冉閔石祇方相持中原之亂未可平也不如先取關中基業已固然後東爭天下誰敢敵之洪深然之既而秋因

宴鴆洪欲并其衆世子健收秋斬之洪謂健曰吾所以未入關者以為中州可定今不幸為豎子所困中州非汝兄弟所能辦我死汝急入關言終而卒健代統其衆乃去大都督大將軍三秦王之號去羌呂翻稱晉官爵遣其叔父安來告喪且請朝命朝直遥翻趙新興王祗即皇帝位于襄國考異曰晉帝紀祗即位在閏月三十國晉春秋皆在三月按十六國春秋祗稱帝拜姚弋仲苻健官而不言苻洪洪三月死故疑祗以三月即位改元永寧以汝陰王琨為相國六夷據州郡者皆應之六夷胡羯氐羌段氏及巴蠻也祗以姚弋

仲為右丞相親趙王待以殊禮弋仲子襄雄勇多才略士民多愛之請弋仲以為嗣弋仲以襄非長子不許襄弋仲之第五子長知兩翻請者日以千數弋仲乃使之將兵將即亮翻祗以襄為驃騎將軍豫州刺史新昌公又以苻健為都督河南諸軍事鎮南大將軍開府儀同三司兖州牧略陽郡公　夏四月趙主祗遣汝陰王琨將兵十萬伐魏魏主閔殺李農及其三子并尚書令王謨侍中王衍中常侍嚴震趙昇閔遣使臨江告晉曰使疏吏翻逆胡亂中原

今已誅之能共討者可遣軍來也朝廷不應　五月廬江太守袁眞攻魏合肥克之虜其居民而還（還從宣翻又如字）六月趙汝陰王琨進據邯鄲（邯鄲音寒丹）鎮南將軍劉國自繁陽會之（繁陽縣漢屬魏郡晉屬頓丘郡隋廢繁陽入相州內黃縣）魏衛將軍王泰擊琨大破之死者萬餘人劉國還繁陽　初段蘭卒於令支（段蘭死令支見上卷康帝建元元年令音鈴又郎定翻支音祁）段龕代領其衆因石氏之亂擁部落南徙秋七月龕引兵東據廣固（龕自陳留而東據廣固）自稱齊王　八月代郡人趙榼帥三百餘家

叛燕歸趙并州刺史張平榼苦合翻帥讀曰率燕王儁徙廣甯上谷二郡民於徐無徐無縣漢晉屬右北平郡後周廢入無終縣唐改無終為玉田縣屬薊州代郡民於凡城恐其復叛歸趙故徙之王朗之去長安也朗司馬杜洪據長安自稱晉征北將軍雍州刺史以馮翊張琚為司馬關西夷夏皆應之雍於用翻夏戶雅翻苻健欲取之恐洪知之乃受趙官爵趙主祇所授者也以趙俱為河內太守戍温牛夷為安集將軍戍懐安集將軍苻氏置以安集民夷為號温縣懐縣並屬河內郡温縣唐屬孟州懐縣故城在懐州武陟縣西治宮室於枋頭治直之翻課民種麥

示無西意有知而不種者健殺之以狗既而自稱晉征西大將軍都督關中諸軍事雍州刺史以武威賈玄碩為左長史略陽梁安為右長史段純為左司馬辛牢為右司馬京兆王魚安定程肱胡文等為軍諮祭酒悉衆而西以魚遵為前鋒行至盟津（盟讀曰孟）為浮梁以濟遣弟輔國將軍雄帥衆五千自潼關入兄子揚武將軍菁帥衆七千自軹關入（從河南入潼關至華陰從河北入軹關自蒲津西渡河至渭北合兵以攻長安帥讀曰率下同）臨別執菁手曰若事不捷汝死河北我死河

南不復相見復扶又翻既濟焚橋自帥大衆隨雄而進杜洪聞之與健書侮嫚之以張琚弟先為征虜將軍帥衆萬三千逆戰于潼關之北先兵大敗走還長安洪悉召關中之衆以拒健洪弟郁勸洪迎健洪不從郁帥所部降於健降戶江翻下同健遣苻雄狥渭北氐酋毛受屯高陵高陵縣漢屬馮翊晉改曰高陸屬京兆徐磋屯好時磋倉何翻好時縣前漢屬右扶風後漢晉省時音止羌酋白犢屯黄白即黄白城酋慈由翻衆各數萬皆斬洪使使跣吏翻遣子降於健苻菁魚遵所過城邑無不降附洪懼固守

長安　張賀度段勤劉國靳豚會于昌城（魏收地形志魏郡昌樂縣有昌城昌樂縣後魏太和二十一年分魏縣置靳居焮翻）將攻鄴魏主閔自將擊之戰于蒼亭（蒼亭在河上西南至東阿六十里自將即亮翻）賀度等大敗死者二萬八千人追斬靳豚於陰安（陰安縣漢屬魏郡晉屬頓丘郡劉昫曰陰安城在澶州頓丘縣北）盡俘其衆而歸閔戎卒三十餘萬旌旗鉦鼓綿亘百餘里雖石氏之盛無以過也故晉散騎常侍隴西辛謐有高名（散悉亶翻騎奇寄翻）歷劉石之世徵辟皆不就閔備禮徵爲太常謐遺閔書（遺于季翻）以爲物極則反致至則危

戰國策曰物至而反冬夏是也致至則危累碁是也高誘注曰冬至生夏至殺故曰反致極也君王功已成矣宜因茲大捷歸身晉朝朝直遙翻必有由夷之廉享松喬之壽矣由夷許由夷伯也松喬赤松子王子喬也因不食而卒　九月燕王雋南狗冀州取章武河間晉武帝泰始元年分勃海置章武國五代志後魏以河間置瀛州統內有平舒縣舊置章武郡初勃海賈堅少尚氣節少詩照翻下同仕趙為殿中督趙亡堅弃魏主閔還鄉里擁部曲數千家燕慕容評狗勃海遣使招之堅終不降使疏吏翻降戶江翻評與戰擒之雋以評為章武太守封裕為河間太守雋與

慕容恪皆愛賈堅之材堅時年六十餘恪聞其善射置牛百步上以試之堅曰少之時能令不中今老矣往往中之乃射再發少詩照翻中竹仲翻射而亦翻一矢拂脊一矢磨腹皆附膚落毛上下如一觀者咸服其妙雋以堅為樂陵太守治高城高城縣自漢以來屬勃海郡賢曰高城故城在今滄州鹽山縣南苻菁與張先戰于渭北擒之三輔郡縣堡壁皆降冬十月苻健長驅至長安杜洪張琚奔司竹扶風盩厔縣有司竹園宋白曰竹在鄠盩厔之間漢官有竹丞魏置司守之官後魏有司竹都尉燕王雋還薊留諸將守之

雋還至龍城謁陵廟　十一月魏主閔帥步騎十萬攻襄國（帥讀曰率騎奇寄翻下同）署其子太原王胤為大單于驃騎大將軍以降番一千配之為麾下（單音蟬驃匹妙翻降戶江翻）光祿大夫韋謏諫曰胡羯皆我之仇敵（謏蘇鳥翻閔先誅胡羯故謏云然）今來歸附苟存性命耳萬一為變悔之何及請誅屏降番去單于之號（屏必郢翻去羌呂翻）以防微杜漸閔方欲撫納羣番大怒誅謏及其子伯陽（為下降胡執胤降趙張本）甲午苻健入長安以民心思晉乃遣參軍杜山伯詣建康獻捷并修好於

桓温於是秦雍中外皆附之中外皆附健以其歸晉也好呼到翻雍於用翻夏戶雅翻趙涼州刺史石寧獨據上邽不下十二月苻雄擊斬之　蔡謨除司徒三年不就職四年謨除司徒詔書屢下太后遣使諭意使疏吏翻謨終不受於是帝臨軒遣侍中紀據黃門郎丁纂徵謨謨陳疾篤使主簿謝攸陳讓自旦至申使者十餘返而謨不至時帝方八歲甚倦問左右曰所召人何以至今不來臨軒何時當竟太后以君臣俱疲乃詔必不來者宜罷朝朝直遙翻下同中軍將軍殷浩奏免吏

部尚書江虨官（虨逋閑翻）會稽王昱令曹曰（下令於尚書曹也昱時録尚書六條事會工外翻）蔡公傲違上命無人臣之禮若人主卑屈於上大義不行於下亦不知所以為政矣公卿乃奏謨悖慢傲上罪同不臣（悖蒲內翻）請送廷尉以正刑書謨懼帥子弟詣闕稽顙自到廷尉待罪（帥讀曰率稽音啟）殷浩欲加謨大辟（辟毗亦翻）會徐州刺史荀羡入朝（羡自京口朝建康）浩以問羡羡曰蔡公今日事危（謂謨死也）明日必有桓文之舉（言將舉兵以問其罪）浩乃止下詔免謨為庶人

資治通鑑卷九十八